

YAMAHA Clavinova®

CLP-670
CLP-570

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the rear panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfen der Netzspannung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Angaben zur Betriebsspannung auf der Rückseite des Keyboards entspricht. Die Modelle für einige Bestimmungsländer weisen einen Spannungswähler auf der Rückseite auf. In diesem Fall darauf achten, daß die Einstellung des Spannungswählers der Netzspannung entspricht.

IMPORTANT

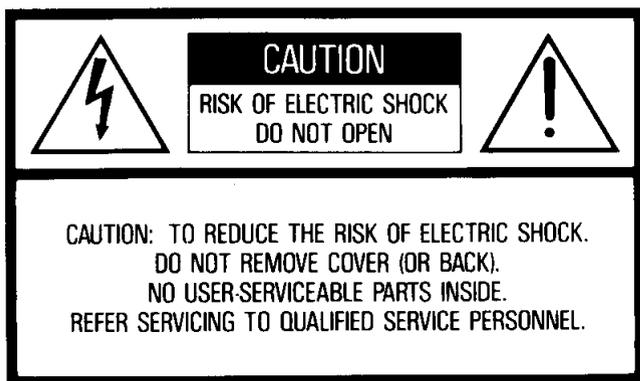
Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau arrière. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière de l'unité principale. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

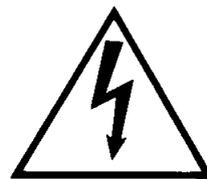
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel trasero. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see “PREPARATION” item.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product’s power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product “OFF”. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 45) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

Introduction

Thank you for choosing a Yamaha CLP-670 or CLP-570 Clavinova. Your Clavinova is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, your Clavinova will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 32-note polyphony on the CLP-670 and 16-note polyphony on the CLP-570 permit use of the most sophisticated playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- A number of built-in effects for wide-ranging sonic versatility.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Clavinova useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Clavinova's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

Vorwort

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Clavinovas CLP-670 oder CLP-570. Ihr Clavinova ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung wird es Ihnen Jahre Musikgenuss bieten.

- Das integrierte Yamaha AWM Wellenspeicher-Tongeneratorsystem erzeugt volle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Keyboard-Klängen.
- Die 32-notige Polyphonie des CLP-670 bzw. die 16-Noten Polyphonie des CLP-570 erlauben komplizierteste Spieltechniken.
- Da das Clavinova die Anschlagsansprache eines Pianos besitzt, ist eine nuancenreiche Akzentuierung und ein umfassender musikalischer Ausdruck ermöglicht.
- Eine Reihe von internen Effekten gewährt vielseitige Klangveränderungen.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Clavinova problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential des Clavinovas voll ausschöpfen zu können, bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-670 ou CLP-570. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste des sons de clavier échantillonnés numériquement.
- La polyphonie à 32 notes du CLP-670 et à 16 notes du CLP-570 permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Un certain nombre d'effets incorporés offrent une grande diversification de tonalité.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Introducción

Gracias por su elección de la Yamaha Clavinova CLP-670 o CLP-570. Su Clavinova es un instrumento musical de calidad que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un trato adecuado, le brindará muchos años de satisfacciones musicales.

- El sofisticado sistema generador de tonos AWM (Advanced Wave Memory, o Memoria Avanzada de Onda) de Yamaha ofrece una rica y fiel reproducción de sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- La polifonía de 32 notas del CLP-670 y la polifonía de 16 notas del CLP-570 permite el uso de avanzadas técnicas de interpretación.
- Una respuesta al toque similar a la del piano brinda amplio control expresivo y notable facilidad de ejecución.
- Variedad de efectos incorporados, brindando una amplia versatilidad sonora.
- Su compatibilidad con el sistema MIDI, y sus variadas funciones MIDI, hacen de la Clavinova un útil componente en cualquier sistema musical MIDI avanzado.

A fin de aprovechar al máximo las posibilidades y funciones de su Clavinova, le recomendamos leer este manual de instrucciones atentamente y guardarlo en lugar seguro para referencias futuras.

Contents

Keyboard Stand Assembly	2	MIDI FUNCTION CHART.....	15
TAKING CARE OF YOUR CLAVINOVA	10	Local Control ON/OFF	15
THE CONTROLS AND CONNECTORS	11	Program Change ON/OFF	15
PREPARATION	12	Control Change ON/OFF	15
PLAYING THE CLAVINOVA	13	The Multi-Timbre Mode	15
TRANSPOSITION	13	The Split & Left Local OFF Mode...	16
PITCH CONTROL	13	The Split & Right Local OFF Mode .	16
MIDI FUNCTIONS	14	Transmitting the Panel Settings	16
A Brief Introduction to MIDI	14	TROUBLESHOOTING	16
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Clavinova.....	14	OPTIONS & EXPANDER MODULES ...	17
MIDI Transmit & Receive Channel Selection	14	MIDI DATA FORMAT	17
		SPECIFICATIONS.....	42

Inhalt

Zusammenbau des Keyboardständers und Aufstellung.....	2	Lokalsteuerung AN/AUS	23
PFLEGE DES CLAVINOVAS.....	18	Programmwechsel AN/AUS	23
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE.....	19	Steuerelement AN/AUS	23
VORBEREITUNG	20	Die Multi-Timbre-Betriebsart	23
SPIELEN AUF DEM CLAVINOVA.....	21	Manualeilung & Lokalsteuerung AUS für linke Manualhälfte.....	24
TRANSPOSITION	21	Manualeilung & Lokalsteuerung AUS für rechte Manualhälfte	24
EINSTIMMFUNKTION	21	Übertragung der Clavinova-Einstell...	24
MIDI-FUNKTIONEN	22	Einstell...	24
Eine kurze Einführung in MIDI.....	22	FEHLERSUCHE	24
Vom Clavinova übertragene und empfangene MIDI-Meldungen	22	SONDERZUBEHÖR & ERWEITERUNGSMODULE	25
Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals	22	MIDI-DATENFORMAT	25
MIDI-FUNKTIONSLISTE.....	23	TECHNISCHE DATEN	42

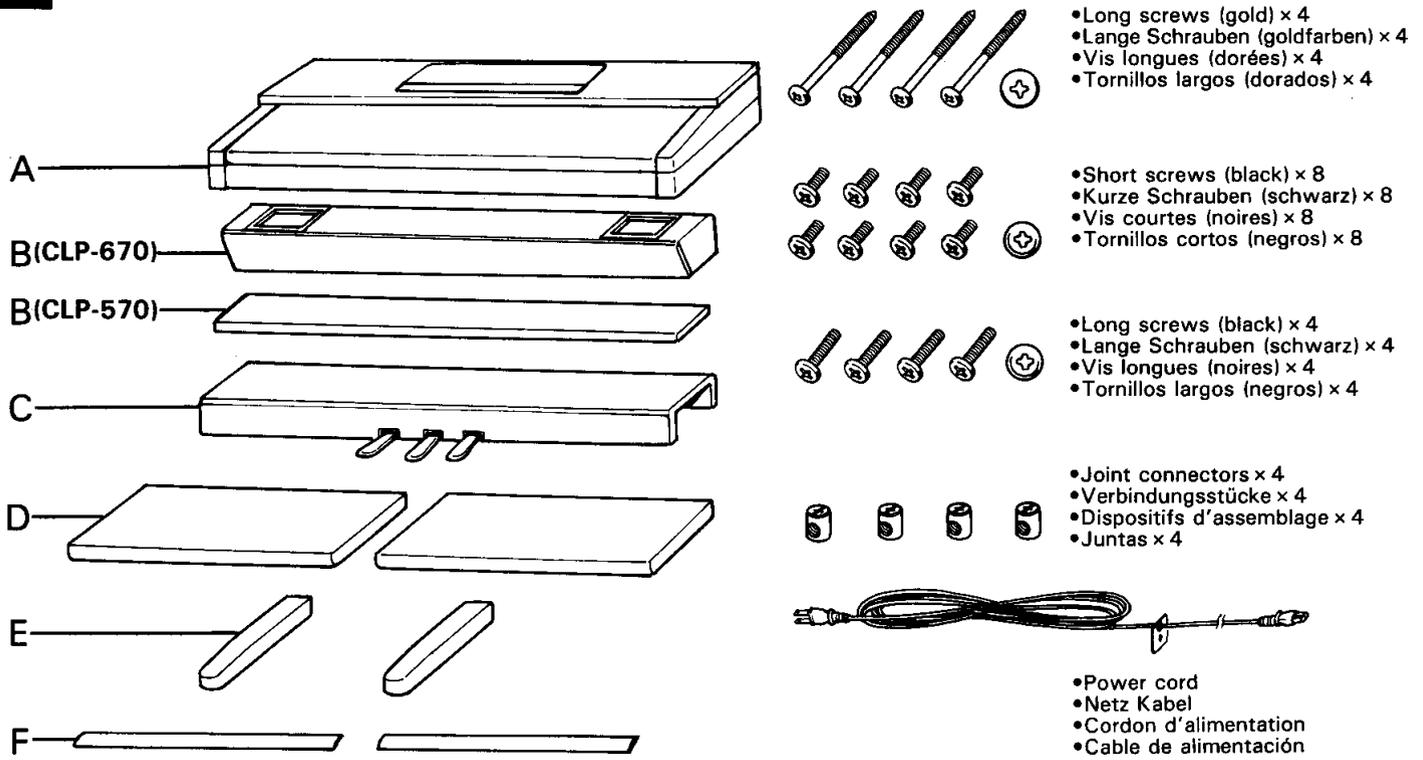
Table des matières

Support de clavier	3	Activation/Désactivation de changement de programme	31
ENTRETIEN DU CLAVINOVA	26	Activation/Désactivation de changement de commande	31
COMMANDES ET CONNECTEURS	27	Mode multitimbre	31
PREPARATIFS	28	Mode split, local gauche désactivé .	32
EXECUTION AU CLAVINOVA	29	Mode split, local droit désactivé.....	32
TRANSPOSITION	29	Transmission des réglages de panneau	32
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE.....	29	DEPISTAGE DES PANNES.....	32
FONCTIONS MIDI	29	OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	33
Quelques mots sur l'interface MIDI	29	FORMAT DES DONNEES MIDI.....	33
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova	30	SPÉCIFICATIONS.....	42
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception.....	30		
TABLEAU DES FONCTIONS MIDI ..	31		
Activation/Désactivation de commande locale.....	31		

Indice

Montaje del soporte del teclado	3	Activación y desactivación del cambio de programa.....	39
CUIDADO DE SU CLAVINOVA.....	34	Activación y desactivación del cambio de control	39
CONTROLES Y CONECTORES	35	El modo de timbres múltiples	39
PREPARACION	36	El modo de teclado dividido y control local de sección izquierda desactivado	40
TOCANDO LA CLAVINOVA	37	El modo de teclado dividido y control local de sección derecha desactivado	40
TRANSPOSICION.....	37	Transmisión de los ajustes del panel 40	
CONTROL DE ALTURA.....	37	ALGUNOS PROBLEMAS TÍPICOS Y COMO SOLUCIONARLOS	40
FUNCIONES MIDI	38	OPCIONALES Y MODULOS DE EXPANSION	41
Una breve introducción al sistema MIDI.....	38	FORMATO DE LOS DATOS MIDI.....	41
"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova	38	ESPECIFICACIONES	42
Selección de canales de transmisión y recepción MIDI.....	38		
TABLA DE FUNCIONES MIDI	39		
Activación y desactivación del control local.....	39		

1



Keyboard Stand Assembly

NOTE: We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Install the power cord (G) in the pedal box (C).

Invert the pedal box (C) and firmly insert the power cord plate into the slot provided until it clicks into place. The short end of the power cord should be inside the pedal box. Fasten the short end of the power cord using the power cord clip so that the cord extends from the side of the pedal box as shown in the illustration. Also make sure that the pedal cable (already installed) extends from the other end of the pedal box in the same way.

3 Assemble the side panels (D) and feet (E).

Install the joint connectors in side panels (D) as shown in the illustration, then secure the feet (E) to the side panels (D) with the long gold-colored screws.

* When installing the joint connectors in the holes in the side panels (D), make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

* Make sure that the left and right feet are facing in the proper direction as shown in the illustration. The grooved edge of each foot should face inward.

Zusammenbau des Keyboardständers und Aufstellung

HINWEIS: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des Clavinovas alleine auszuführen. Zwei Personen können das Clavinova jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Karton sollte all die in der linken Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Das Netzkabel (G) in den Pedalkasten (C) installieren.

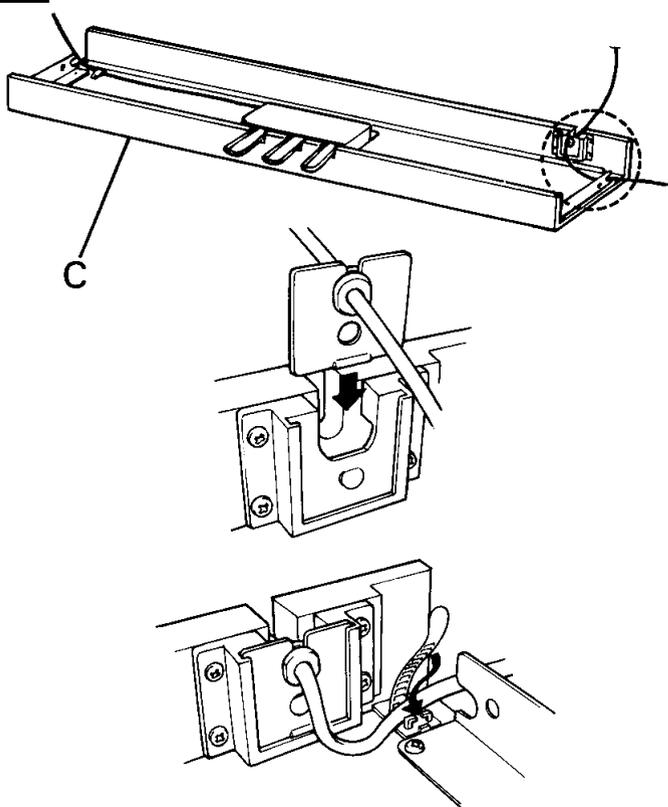
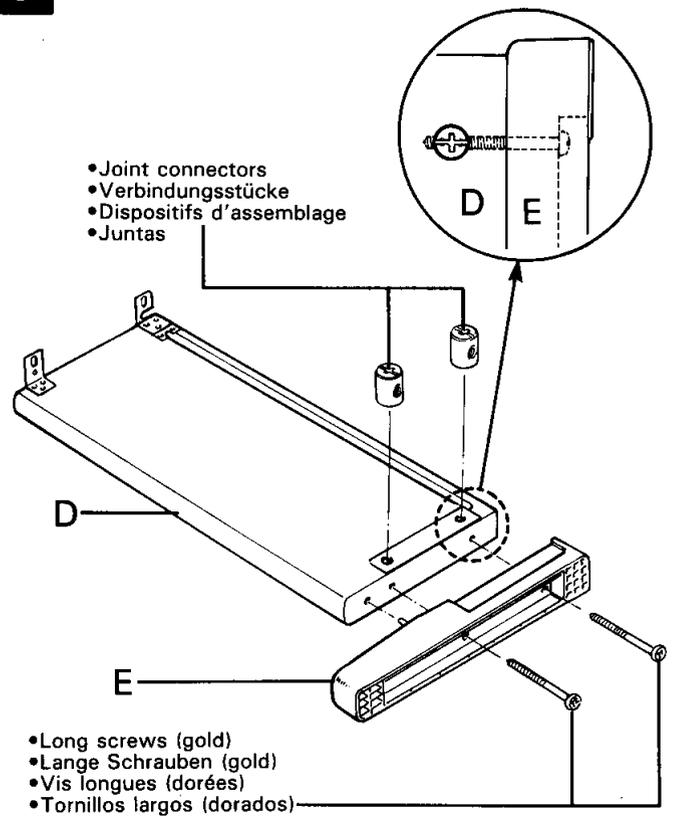
Den Pedalkasten (C) umdrehen und die Platte des Netzkabels in den Schlitz einrasten. Das kurze Ende des Netzkabels sollte im Pedalkasten sein. Das kurze Ende des Netzkabels mit der Klemme so befestigen, daß das Netzkabel entsprechend der Abbildung aus der Seite des Pedalkastens herausragt. Außerdem sicherstellen, daß das Pedalkabel (bereits installiert) aus der anderen Seite des Pedalkastens herausragt.

3 Die Seitenplatten (D) und Füße (E) zusammenbauen.

Die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die Seitenplatten (D) einsetzen. Dann die Füße (E) mit den langen goldfarbenen Schrauben an den Seitenplatten (D) anbringen.

* Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Seitenplatten (D) sicherstellen, daß die Pfeile auf den Oberseiten wie in der Abbildung ausgerichtet sind.

* Sicherstellen, daß linker und rechter Fuß in die gezeigte Richtung weisen. Die Fußkante mit der Nut sollte dabei nach innen weisen.

2**3**

Support du clavier

REMARQUE: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Poser le cordon d'alimentation (G) dans le pédalier (C)

Retourner le pédalier (C) et introduire fermement la plaque du cordon d'alimentation dans la rainure prévue à cet effet jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic de mise en place. L'extrémité courte du cordon d'alimentation doit être placée à l'intérieur du pédalier. Fixer l'extrémité courte du cordon d'alimentation à l'aide de l'attache, de manière à ce que le cordon sorte par le côté du pédalier, comme illustré.

3 Monter les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (D) de la manière illustrée, puis fixer les supports inférieurs (E) aux panneaux latéraux (D) à l'aide des vis longues dorées.

* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (D), veiller à ce que les flèches marquées sur leurs surfaces supérieures pointent dans le sens indiqué sur l'illustration.

* Veiller à ce que les supports droit et gauche soient orientés de la manière illustrée. Le bord découpé de chaque support doit être dirigé vers l'intérieur.

Montaje del soporte del teclado

NOTA: No recomendamos que intente montar la Clavinova usted solo. Sin embargo, el trabajo puede realizarse con suma facilidad si se hace entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

En la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración de la izquierda. Confirme que todas las partes necesarias estén incluidas.

2 Instale el cable de alimentación (G) en la caja de pedales (C).

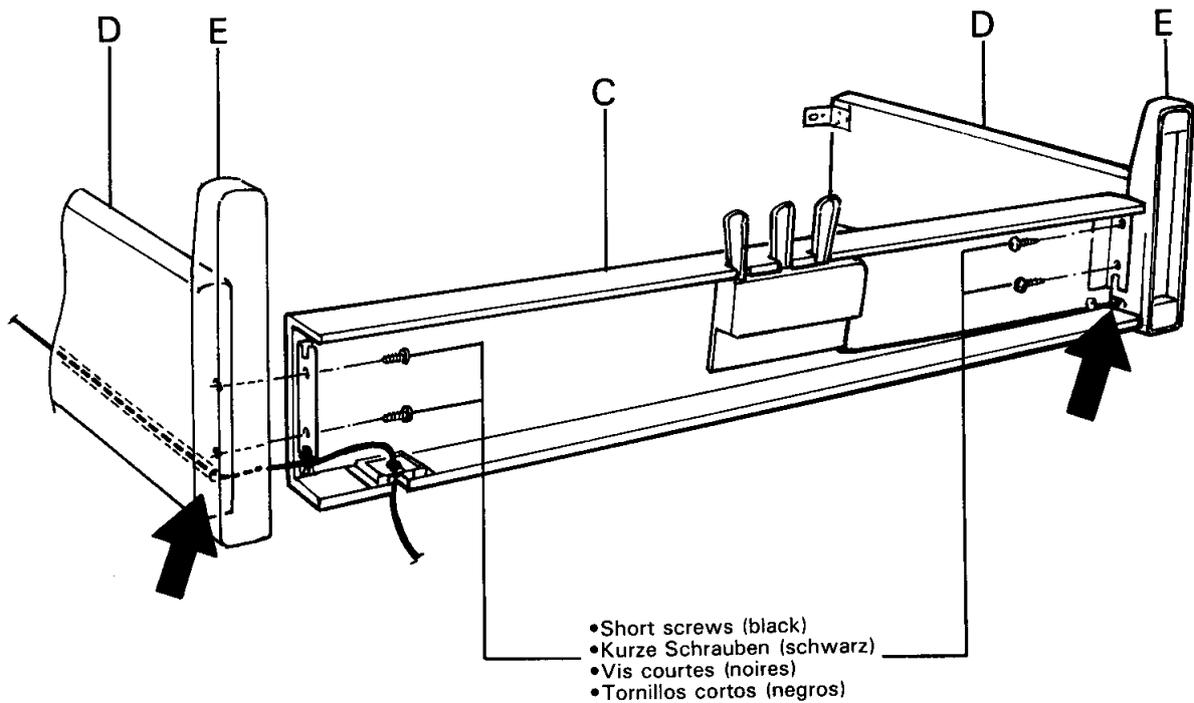
Ponga al revés la caja de pedales (C) e inserte firmemente la placa del cable de alimentación en la ranura provista hasta que se acople produciendo un sonido seco de confirmación. El extremo corto del cable de alimentación debe quedar dentro de la caja de pedales. Fije el extremo corto del cable de alimentación empleando el retenedor del cable de alimentación de modo que el cable se extienda desde el lado de la caja de pedales como se muestra en la ilustración. Cerciérese además de que el cable del pedal (ya instalado) se extienda desde el otro extremo de la caja de pedales del mismo modo.

3 Una los paneles laterales (D) con las patas (E).

Coloque las juntas de los paneles laterales (D) como se aprecia en la ilustración, y fije las patas (E) a los paneles laterales (D) con los tornillos largos dorados.

* Cuando coloque las juntas en los orificios de los paneles laterales (D), asegúrese de que las flechas impresas en su superficie superior apunten en la dirección mostrada en la ilustración.

* Asegúrese de que las patas izquierdas y derechas queden en la dirección correcta como se ve en la ilustración. El borde ranurado de cada pata debe quedar hacia adentro.



4 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Attach the side panels (D) to the corresponding ends of the pedal box (C), making sure that the power cord on one side and the pedal cord on the other fit into the grooves in the side panels (D). Each side panel is attached to the pedal box using two short black screws inserted from inside the pedal box.

5 Install the cable covers (F).

Stand the pedal box/side panel assembly upright and fit the power and pedal cords into the corresponding side panel grooves with the connectors protruding from the recesses at the top of each groove, as shown in the illustration. Slide a cable cover (F) up into the recessed part of each groove, then snap the lower part of the cover into the groove.

6 CLP-670: Attach the speaker box (B) to the side panels (D).

Before attaching the speaker box, remove the speaker grille (the speaker grille is attached by "magic tape" and can be easily pulled away from the speaker box). Drop the speaker box (B) into place between the tops of the side panels (D), and attach each side (from the inside) using two long black screws. The grille side of the speaker box must be installed facing the same direction as the pedals on the pedal box (C).

4 Die Seitenplatten (D) an der Pedalkonsole (C) anbringen.

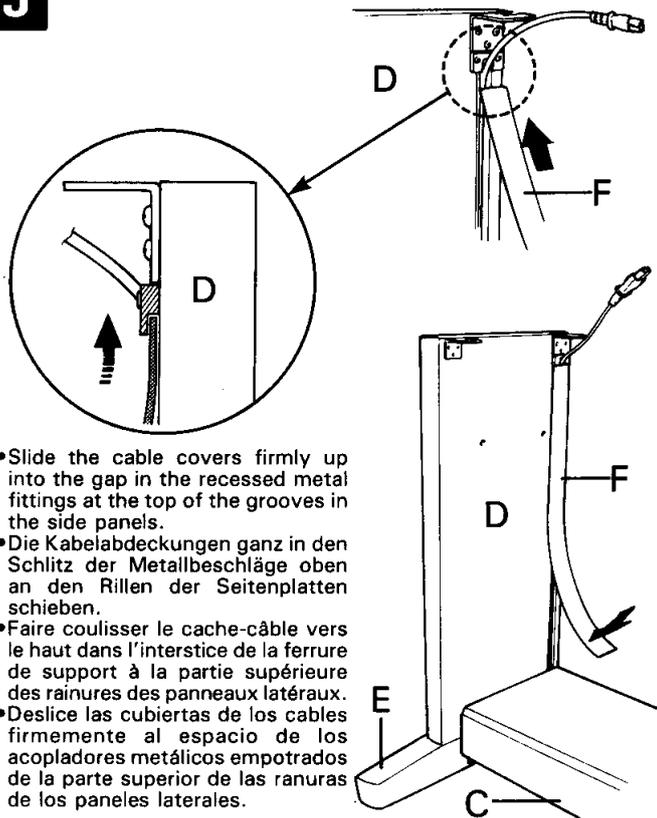
Die Pedalkonsole auf die Halterungen an den Seitenplatten (D) aufsetzen. Sicherstellen, daß das Netzkabel auf der einen Seite und das Pedalkabel auf der anderen Seite in der entsprechenden Rille in der Seitenplatte (D) zu liegen kommt.

5 Die Kabelabdeckungen (F) anbringen.

Die Pedalkonsole mit den Seitenplatten aufrecht stellen und entsprechend der Abbildung das Netz- und das Pedalkabel in die Rillen auf den Seitenplatten so einsetzen, daß der Anschluß jeweils oben aus der Rille herausragt. Auf die Rillen die Kabelabdeckungen (F) aufschieben und einrasten.

6 CLP-670: Lautsprecher (B) an den Seitenplatten (D) anschrauben.

Vor dem Anbringen des Lautsprechergehäuses den Lautsprechergrill abziehen (mit Klebeband befestigt). Dann das Lautsprechergehäuse (B) oben in die Seitenplatten einsetzen und mit jeweils zwei langen schwarzen Schrauben zwischen den Seitenplatten (D) anmontieren. Die Lautsprechergrillseite sollte dabei in die gleichen Richtung wie die Pedale der Pedalkonsole (C) weisen.

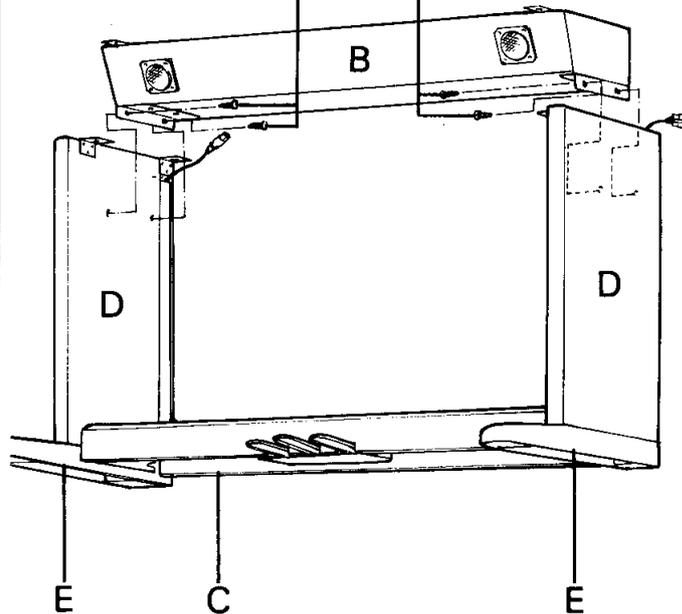
5

- Slide the cable covers firmly up into the gap in the recessed metal fittings at the top of the grooves in the side panels.
- Die Kabelabdeckungen ganz in den Schlitz der Metallbeschläge oben an den Rillen der Seitenplatten schieben.
- Faire coulisser le cache-câble vers le haut dans l'interstice de la ferrure de support à la partie supérieure des rainures des panneaux latéraux.
- Deslice las cubiertas de los cables firmemente al espacio de los acopladores metálicos empotrados de la parte superior de las ranuras de los paneles laterales.

6

CLP-670

- Long screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)



4 Fixer les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Fixer les panneaux latéraux (D) aux extrémités correspondantes du pédalier (C) en prenant soin que le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier viennent se placer de chaque côté dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux (D). Chaque panneau latéral est fixé au pédalier à l'aide de deux vis courtes de couleur noire qui doivent être vissées par l'intérieur du pédalier.

5 Poser les cache-cordons (F)

Mettre l'ensemble pédalier/panneaux latéraux debout et placer le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux, avec la prise dépassant de la partie en creux située en haut de chaque rainure comme illustré. Faire coulisser vers le haut un cache-cordon (F) dans la partie en creux de chaque rainure et enfoncer la partie inférieure du cache dans la rainure.

6 CLP-670; Fixer le haut-parleur (B) aux panneaux latéraux (D)

Avant de poser le haut-parleur, enlever la grille frontale (celle-ci est fixée à l'aide de ruban adhésif et peut être séparée facilement du haut-parleur). Faire glisser le haut-parleur (B) entre les panneaux latéraux (D) et le fixer de chaque côté (à partir de l'intérieur) à l'aide de deux vis longues de couleur noire. Le côté grille du haut-parleur doit être dirigé dans le même sens que les pédales sur le pédalier (C).

4 Una los paneles laterales (D) a la caja de pedales (C).

Una los paneles laterales (D) a los extremos correspondientes de la caja de pedales (C), cerciéndose de que el cable de altavoz de un lado y el cable de pedales del otro se adaptan en las ranuras de los paneles laterales (D). Cada panel lateral se une a la caja de pedales mediante dos tornillos negros insertados desde el interior de la caja de pedales.

5 Instale las cubiertas de los cables (F).

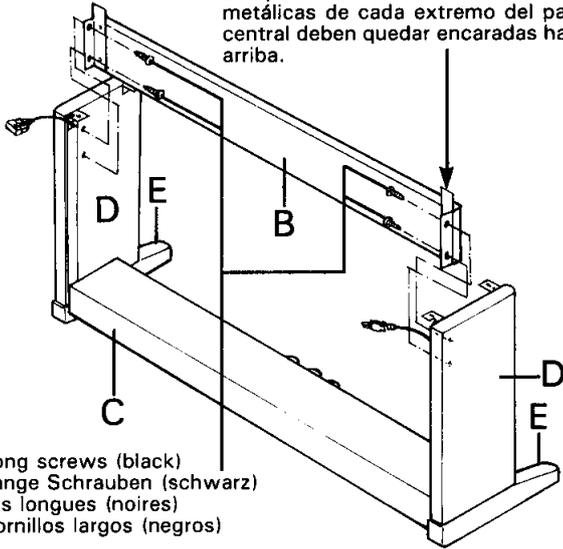
Coloque levantado la caja de pedales/conjunto de paneles laterales y adapte los cables de alimentación y de pedal en las ranuras del panel lateral correspondiente con los conectores sobresaliendo de la parte empotrada de la parte superior de cada ranura, como se muestra en la ilustración. Deslice una cubierta de cable (F) hacia arriba a la parte empotrada de cada ranura, y luego inserte la parte inferior de la cubierta en la ranura.

6 CLP-670: Una la caja de altavoces (B) a los paneles laterales (D).

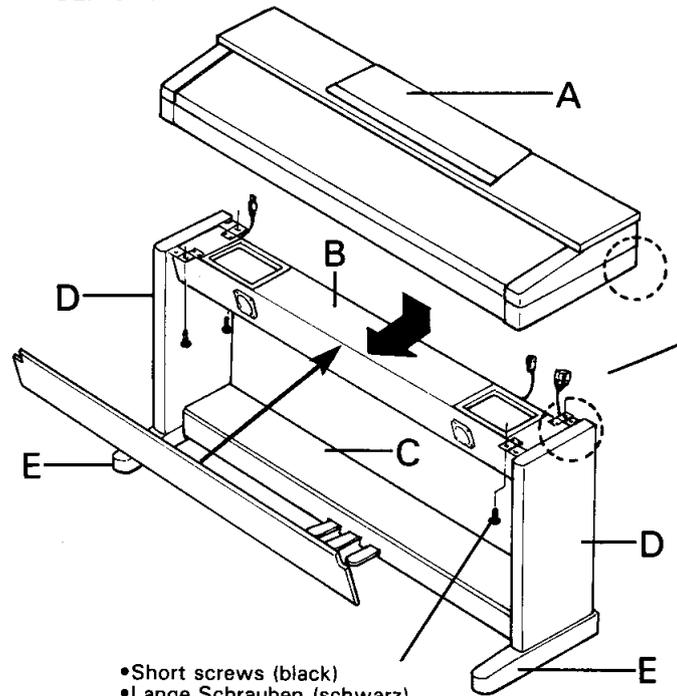
Antes de colocar la caja de altavoces, quítele la rejilla (ésta se encuentra adherida con "cinta mágica" y puede desprenderse fácilmente). Instale firmemente la caja de altavoces (B) entre la parte superior de los paneles laterales (D) y monte cada lado (desde dentro) empleando dos tornillos negros largos. El lado de la rejilla de la caja de altavoces debe instalarse encarada en la misma dirección que los pedales de la caja de pedales (C).

6**CLP-570**

- The protruding sections of the metal brackets at each end of the center panel must face upward.
- Der Vorsprung der Metallbeschläge an beiden Enden der Mittelstrebe muß nach oben weisen.
- Les parties en saillie des ferrures situées à chaque extrémité du panneau central doivent être dirigées vers le haut.
- Las partes salientes de las ménsulas metálicas de cada extremo del panel central deben quedar encaradas hacia arriba.



- Long screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

7**CLP-670**

- Short screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

6 CLP-570: **Attach the center panel (B) to the side panels (D).**

The center panel (B) is installed between the side panels with the center lug on each end closer to the pedal side of the pedal box. Each side of the center panel is attached using two long black screws.

7 Install the main unit (A).

Place the main unit on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels (D), then slide the keyboard forward until it stops.

Align the holes on the bottom panel of the main unit (A) with the holes in the brackets on the side panels (D) and the speaker box (B), then screw in and securely tighten the remaining four short black screws. After the screws have been properly installed, reattach the speaker grille to the speaker box with the recessed corners facing upwards (push it into place).

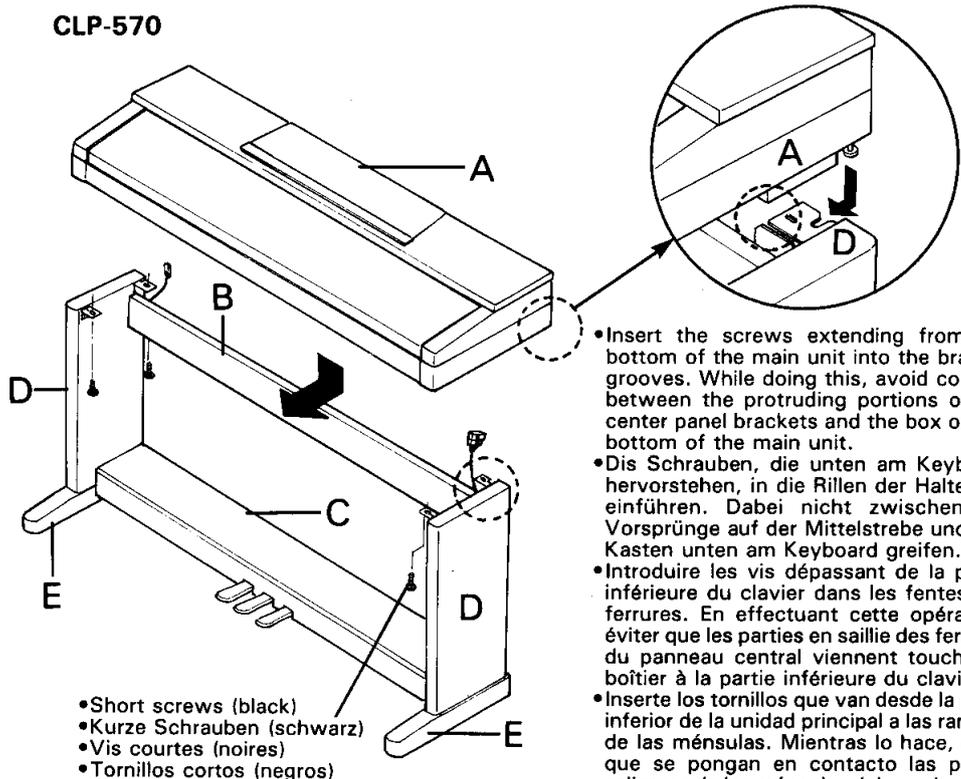
6 CLP-570: **Die Mittelstrebe (B) an den Seitenplatten (D) anbringen.**

Die Mittelstrebe (B) wird so zwischen die Seitenplatten eingesetzt, daß der mittlere Noppen näher zur Pedalseite der Pedalkonsole ist. Die Mittelstrebe mit jeweils zwei langen schwarzen Schrauben auf beiden Seiten anmontieren.

7 Keyboard (A) installieren

Das Keyboard so auf die Seitenplatten (D) aufsetzen, daß die Schrauben auf der Bodenplatte (hinten) genau hinter den Kerben der Halterungen auf den Seitenplatten (D) zu liegen kommen. Dann das Keyboard bis zum Anschlag nach vorne schieben. Die Löcher in der Bodenplatte des Keyboards (A) mit den Löchern in den Halterungen auf den Seitenplatten (D) und Lautsprechergehäusen (B) ausrichten und die vier kurzen schwarzen Schrauben fest hineindreihen. Dann den Lautsprechergrill mit den ausgesparten Ecken nach oben auf das Lautsprechergehäuse aufdrücken.

CLP-570



- Insert the screws on the main unit bottom panel into the bracket grooves.
- Die Schrauben auf der Keyboard-Unterseite in die Kerben der Halterungen einführen.
- Introduire les vis du panneau inférieur du clavier dans les gorges des ferrures.
- Inserte los tornillos del panel inferior de la unidad principal en las ranuras de las ménsulas.

- Short screws (black)
- Kurze Schrauben (schwarz)
- Vis courtes (noires)
- Tornillos cortos (negros)

- Insert the screws extending from the bottom of the main unit into the bracket grooves. While doing this, avoid contact between the protruding portions of the center panel brackets and the box on the bottom of the main unit.
- Die Schrauben, die unten am Keyboard hervorstehen, in die Rillen der Halterung einführen. Dabei nicht zwischen die Vorsprünge auf der Mittelstrebe und den Kasten unten am Keyboard greifen.
- Introduire les vis dépassant de la partie inférieure du clavier dans les fentes des ferrures. En effectuant cette opération, évitez que les parties en saillie des ferrures du panneau central viennent toucher le boîtier à la partie inférieure du clavier.
- Inserte los tornillos que van desde la parte inferior de la unidad principal a las ranuras de las ménsulas. Mientras lo hace, evite que se pongan en contacto las partes salientes de las ménsulas del panel central con la caja de la parte inferior de la unidad principal.

6 CLP-570: Fixer le panneau central (B) aux panneaux latéraux (D)

Le panneau central (B) doit être posé entre les panneaux latéraux, avec le tenon central situé sur chaque bord placé le plus près du côté pédale du pédalier. Le panneau central est fixé de chaque côté au moyen de deux vis longues de couleur noire.

7 Poser le clavier (A)

Placer le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faire glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée.

Aligner les trous du panneau inférieur du clavier (A) sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (D) et du haut-parleur (B), puis introduire et serrer à fond les quatre vis courtes de couleur noire. Une fois que les vis sont en place, reposer la grille frontale du haut-parleur avec les coins en creux dirigés vers le haut (la pousser pour la mettre en place).

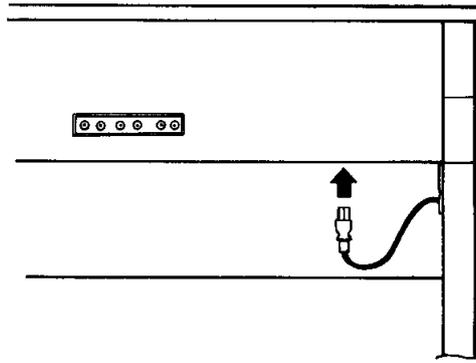
6 CLP-570: Una el panel central (B) a los paneles laterales (D).

El panel central (B) se instala entre los paneles laterales con el apéndice central de cada extremo más cerca del lado de pedales de la caja de pedales. Cada lado del panel central se une empleando dos tornillos negros largos.

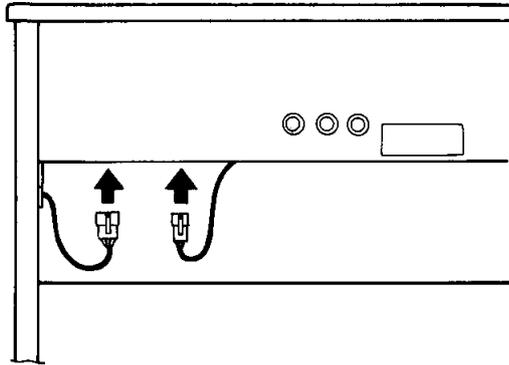
7 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal sobre los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte trasera de la unidad principal) colocados justo detrás de las ranuras de las ménsulas ubicadas en la parte superior de los paneles laterales (D), y deslice el teclado hacia adelante hasta el tope.

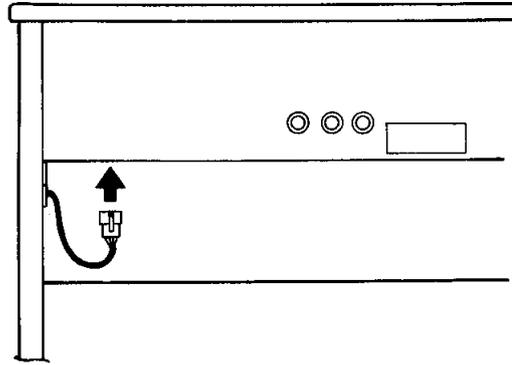
Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal (A) con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (D) y la caja de altavoces (B), y atornille los cuatro tornillos negros cortos restantes, apretándolos firmemente. Una vez que los tornillos estén correctamente colocados, vuelva a montar la rejilla en la caja de altavoces, con las esquinas ahuecadas hacia arriba (empújela hasta quedar en posición).



CLP-670



CLP-570



8 Connect the cords.

The AC, pedal and speaker (in the CLP-670 only) cord plugs must be plugged into the corresponding connectors in the main unit, as shown in the illustration. The pedal (and speaker on the CLP-670) connectors must be inserted so that the retainer clip on the connector faces away from the main unit.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

9 Be sure to set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control.

* If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

8 Pedalkonsole und Lautsprecherkabel anschließen

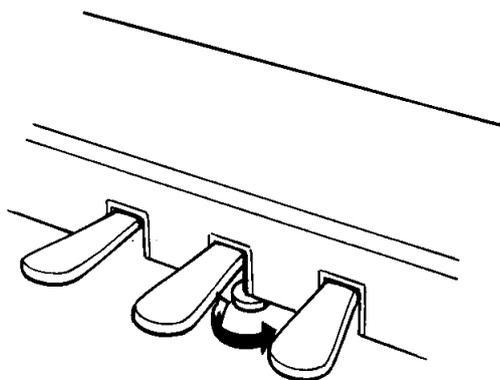
Die Stecker von Netz-, Pedal- und Lautsprecherkabel (nur CLP-670) müssen an die entsprechenden Buchsen des Keyboards angeschlossen werden. Der Stecker des Pedalkabels (und des Lautsprecherkabels beim CLP-670) muß so eingeführt werden, daß die Halteklemme am Anschluß nach außen weist.

* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

9 Unbedingt die Stützschraube einstellen.

Um eine gute Stabilität zu gewährleisten, befindet sich unten an der Pedalkonsole (C) eine Stützschraube. Die Stützschraube drehen, bis sie den Boden berührt. Die Stützschraube verhindert ein Verrutschen der Pedalkonsole beim Spielen und vereinfacht die Effektsteuerung über Pedal.

* Falls die Stützschraube nicht fest am Boden aufsitzt, kann es zu Klangverzerrungen kommen



- Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface.
- Die Stützschraube drehen, bis sie fest am Boden aufsitzt.
- Tourner le dispositif de réglage jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol.
- Gire el ajustador hasta que quede en firme contacto con la superficie del piso.

8 Connecter les cordons

Le cordon d'alimentation et les cordons du pédalier et du haut-parleur (modèle CLP-670 uniquement) doivent être branchés aux connecteurs correspondants du clavier, comme illustré. Le connecteur du pédalier (et du haut-parleur dans le cas du CLP-670) doivent être branchés de manière que l'attache du connecteur soit dirigée vers l'extérieur du au clavier.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

9 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage est prévu à sa partie inférieure. Le tourner jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets.

* Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

8 Conecte los cables.

Las clavijas de los cables de CA, pedales y altavoces (sólo en la CLP-670) deben enchufarse a los conectores correspondientes de la unidad principal, como se muestra en la ilustración. Los conectores de los pedales (y altavoces en la CLP-670) deben insertarse de modo que el retenedor del conector quede apartado de la unidad principal.

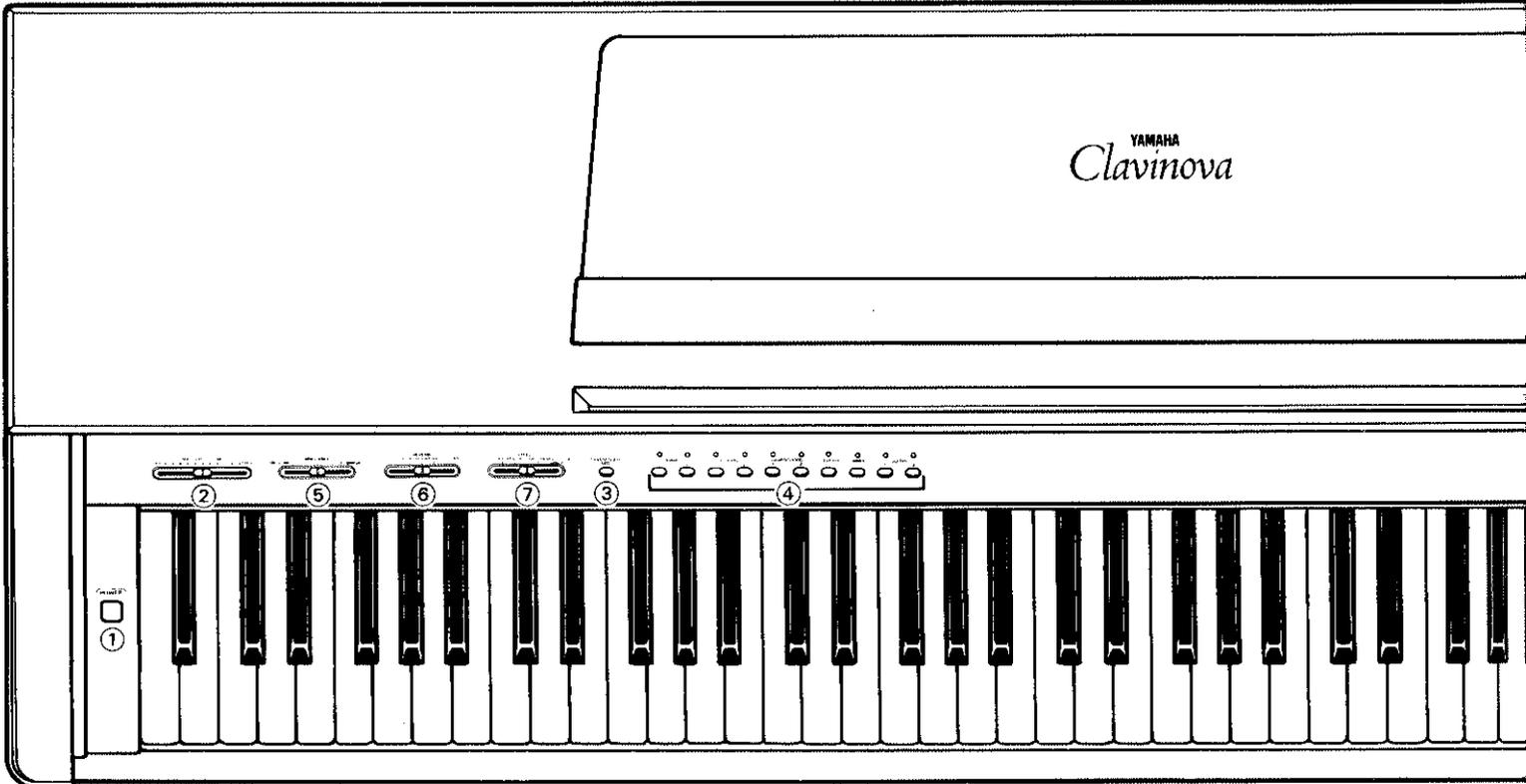
* Confirme que todos los tornillos estén firmemente apretados.

9 Asegúrese de disponer el ajustador.

Un ajustador ha sido instalado debajo de la caja de pedales (C) para dar estabilidad a la misma. Gire el ajustador hasta que quede en firme contacto con la superficie del piso. El ajustador asegura una estable operación de los pedales y facilita el control del efecto de los mismos.

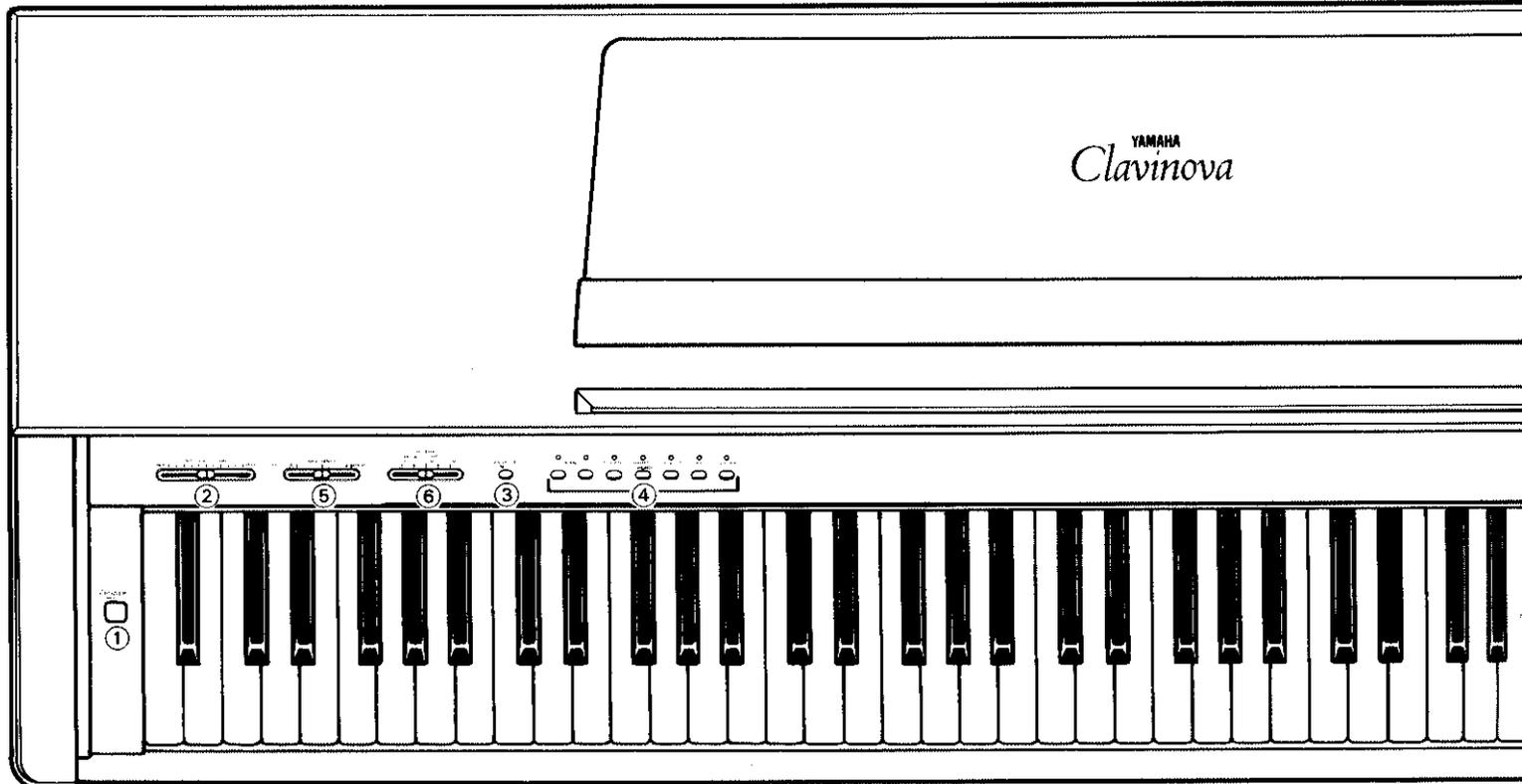
* Si el ajustador no está en firme contacto con la superficie del piso, se puede producir distorsión del sonido.

CLP-670

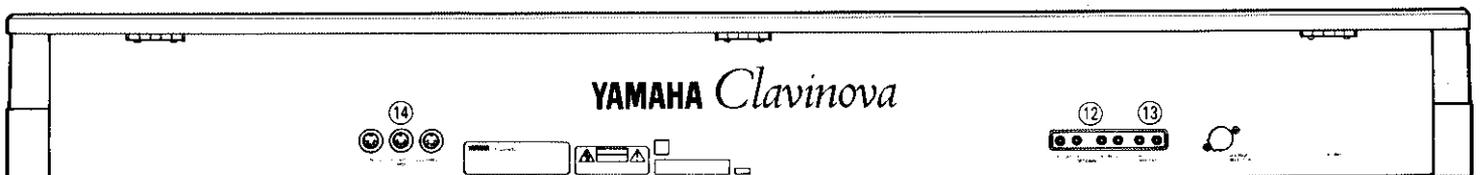


⑪

CLP-570



⑪



PFLEGE DES CLAVINOVAS

Ihr Clavinova ist ein hochwertiges Musikinstrument und verdient deshalb eine umsichtige Handhabung. Wenn Sie folgende Anweisungen befolgen, bleiben Klang und Aussehen des Clavinovas über viele Jahre erhalten.

1. Niemals das Gehäuse öffnen und interne Schaltkreise berühren oder verändern.
2. Nach dem Gebrauch das Instrument ausschalten (Netzschalter auf OFF) und den Manualdeckel schließen.
3. Gehäuse und Tastatur des Clavinovas nur mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Ein neutrales, mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden. Niemals Scheuermittel, Wachs, Lösungsmittel oder chemisch behandelte Staubtücher zur Reinigung verwenden, da diese die Oberfläche angreifen.
4. Niemals Gegenstände aus Vinyl auf das Clavinova legen. Kontakt mit Vinyl kann irreparable Schäden an der Gehäuseoberfläche verursachen.
5. Das Clavinova vor direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Feuchtigkeit oder Hitze schützen.
6. Die Bedienelemente, Anschlüsse und Teile des Clavinovas niemals mit Gewalt behandeln. Vor Kratzern und Stoß schützen.

BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE

① Netzschalter (POWER)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Keyboards. Beim Einschalten leuchtet die Leuchtdiode der Stimmertaste PIANO 1 auf.

② Lautstärkereglер (MASTER VOLUME)

Der MASTER VOLUME-Regler steuert die Lautstärke des Clavinovas. Bei Anschluß eines Kopfhörers an die Buchse HEADPHONE ① dient der MASTER VOLUME-Regler außerdem zur Einstellung der Kopfhörerlautstärke.

③ Transponier/MIDI-Taste (TRANSPOSER/MIDI)

Die Taste TRANSPOSER/MIDI gewährt Zugriff auf die Transponierfunktion (Verändern der Tonlage des gesamten Manuals nach oben oder unten) und die MIDI-Funktionen. Einzelheiten hierzu sind unter "TRANSPOSITION" und "MIDI-FUNKTIONEN" auf Seite 21 bzw. 22 aufgeführt.

④ Stimmertasten

Das CLP-670 verfügt über zehn, das CLP-570 über 7 Stimmertasten. Einfach eine Stimmertaste drücken, um die entsprechende Stimme zu wählen. Die LED-Anzeige über der Stimmertaste leuchtet auf, um anzugeben, welche Stimme gegenwärtig abgerufen ist.

Hinweis: Beim Einschalten wird die Stimme PIANO 1 automatisch abgerufen.

⑤ Helligkeitsregler (BRILLIANCE)

Dieser Regler ermöglicht ein Verändern des Timbres einer gewählten Stimme. Er weist drei Position auf: MELLOW (dunkel), Mittelstellung (NORMAL) und BRIGHT (hell). Falls ein hellerer Klang gewünscht wird, den BRILLIANCE-Regler auf BRIGHT stellen. Um einen dunkleren, weicherer Klang zu erzielen, den Regler in die MELLOW-Stellung schieben.

Hinweis: Der BRILLIANCE-Regler besitzt keine Zwischenstellungen. Falls der Regler zwischen zwei Positionen steht, wirkt weiterhin die Klangfunktion der vorherigen Reglerstellung.

⑥ Hallregler (REVERB)

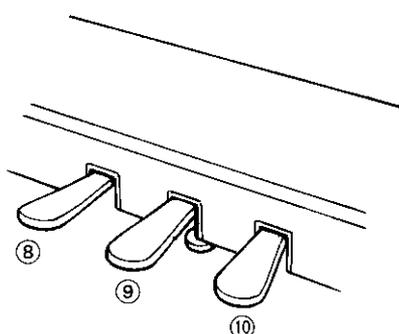
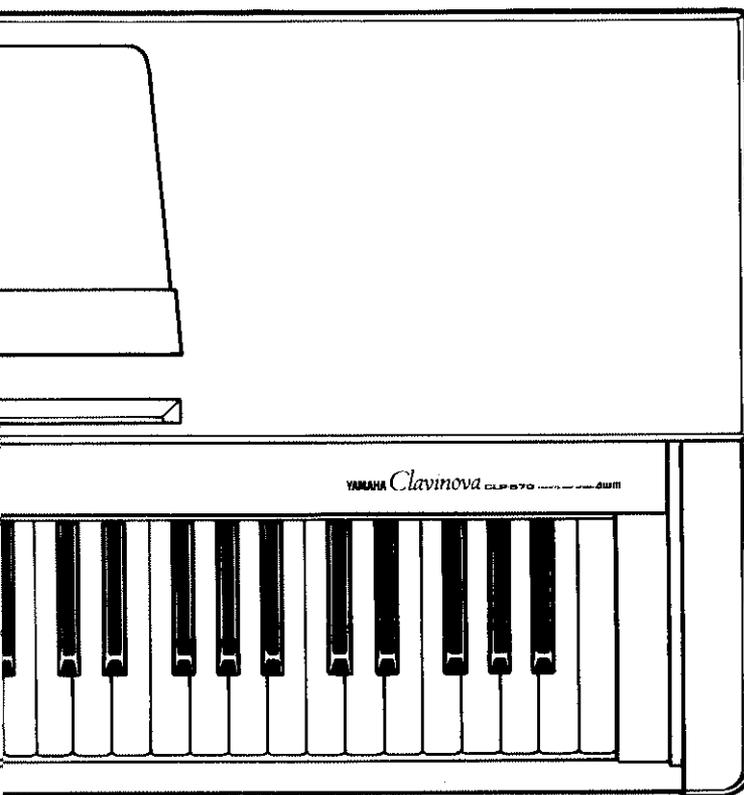
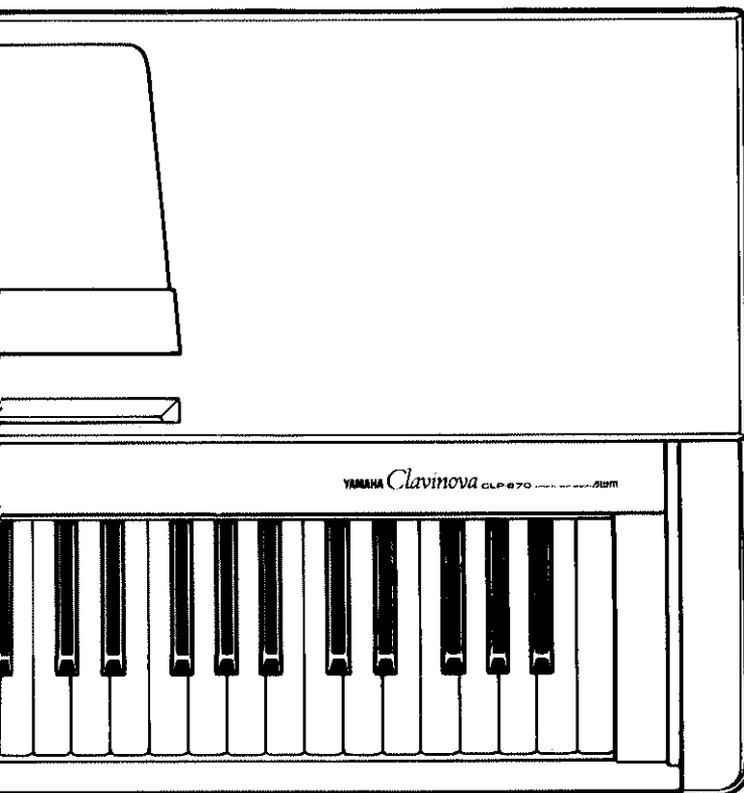
Der REVERB-Regler dient zur Steuerung einer Reihe von Digitaleffekten, die zusätzliche musikalische Ausdrucksmöglichkeiten bieten. Den REVERB-Regler ganz einfach in die gewünschte Stellung bringen:

OFF

Alle Effekte sind ausgeschaltet.

PEDAL

In dieser Reglerposition wird der subtile, jedoch warme Halleffekt durch Drücken des Dämpfungspedals ausgelöst.



ROOM

Diese Stellung fügt den Stimmen einen kontinuierlichen Halleffekt hinzu, der sich mit dem akustischen Hall in mittelgroßen Räumen vergleichen läßt.

HALL

Die HALL-Stellung bewirkt einen weiträumigen Hallklang. Dieser Effekt simuliert den natürlichen Nachhall einer großen Konzerthalle.

COSMIC

Beim "COSMIC"-Effekt handelt es sich um einen Echoeffekt, bei dem der Klang im Stereofeld zu wandern scheint.

⑦ Effektregler (EFFECT, nur bei CLP-670)

Der EFFECT-Regler ermöglicht vier weitere Effekte. Wenn einer dieser Effekte aktiviert wird, kann das CLP-670 nur noch 16 Noten gleichzeitig erzeugen. Den EFFECT-Regler in die erforderliche Position schieben:

OFF

Kein Effekt.

PAN

Durch diesen Effekt scheint der Klang zwischen linkem und rechten Kanal hin- und herzuwandern.

DETUNE

DETUNE bewirkt einen dichten Ensemble-Sound, indem für jede angeschlagene Taste zwei Noten mit leicht unterschiedlicher Tonhöhe erzeugt werden, - also eine Art Chorus-Effekt.

TREMOLO

TREMOLO bewirkt eine leichte Amplitudenmodulation, die dem Klang Dynamik verleiht.

DUAL

Mit dem DUAL-Effekt können zwei Stimmen des CLP-670 gleichzeitig über das ganze Manual gespielt werden. Der DUAL-Effekt verwendet dazu normalerweise die beiden zuletzt aufgerufenen Stimmen (die zuerst gewählte Stimme ertönt über den rechten Lautsprecher und die zweite Stimme über den linken Lautsprecher). Wenn Sie z. B. zuerst die Stimmmentaste PIANO 1, dann VIBES drücken und anschließend den EFFECT-Regler auf DUAL schieben, erklingen die beiden Stimmen mit jedem Anschlag gleichzeitig—PIANO 1 kommt vom rechten und VIBES vom linken Lautsprecher. Dies wird auch durch die LED-Anzeigen der beiden Stimmmentasten bestätigt. Falls Sie nun während dem DUAL-Effekt eine andere Stimmmentaste drücken, sagen wir einmal CELESTA, wird diese Stimme mit der zuletzt gewählten (bei unserem Beispiel VIBES) kombiniert. Wird der EFFECT-Regler dann auf OFF gestellt, spielt das CLP-670 mit der zuletzt gewählten Stimme (hier CELESTA) weiter.

• Und hier ein paar Beispiele zur Reihenfolge bei der Stimmmentwahl:

1. Falls Sie nacheinander die Stimmen PIANO 1 → E.PIANO 1 → HARPSICHORD 1 wählen und dann den EFFECT-Regler auf DUAL schieben, werden die Stimmen E.PIANO 1 und HARPSICHORD 1 gleichzeitig gespielt.
2. Falls Sie die Stimmen in der Reihenfolge PIANO 1 → E.PIANO 1 → E.PIANO 1 wählen und dann den EFFECT-Regler auf DUAL schieben, werden die Stimmen PIANO 1 und E.PIANO 1 gleichzeitig gespielt.
3. Falls der EFFECT-Regler bereits auf DUAL gestellt ist und Sie die Stimmen in der Reihenfolge PIANO 1 → E.PIANO 1 → HARPSICHORD 1 wählen, werden die Stimmen E.PIANO 1 und HARPSICHORD 1 gleichzeitig gespielt.
4. Falls der EFFECT-Regler bereits auf DUAL gestellt ist und Sie die Stimmen in der Reihenfolge PIANO 1 → E.PIANO 1 → E.PIANO 1 wählen, wird die Stimme E.PIANO 1 zweimal gewählt! Damit hören Sie nur die Stimme E.PIANO 1, jedoch mit 16-notiger statt 32-notiger Polyphonie.

Hinweis: Wird der EFFECT-Regler direkt nach dem Einschalten auf DUAL gestellt, kombiniert das CLP-670 die Stimmen PIANO 1 und PIANO 2.

⑧ Nocturno-Pedal

Wenn das Nocturno-Pedal gedrückt wird, senkt sich die Lautstärke und das Timbre der angeschlagenen Noten verändert sich geringfügig.

⑨ Sostenuto-Pedal

Wenn Sie während dem Anschlagen einer Note oder eines Akkords das Sostenuto-Pedal drücken, werden diese Note(n) angehalten, so lange das Pedal gedrückt ist (als ob das Dämpfungspedal betätigt worden wäre). Nachher angeschlagene Noten werden jedoch nicht angehalten. Damit kann z.B. ein Akkord angehalten werden, während folgende Noten im Stakkato-Stil gespielt werden.

⑩ Dämpfungspedal

Das Dämpfungspedal funktioniert wie das Dämpfungspedal eines akustischen Klaviers. Noten, die bei gedrücktem Dämpfungspedal angeschlagen werden, werden lange angehalten (Sustain). Durch Freigeben des Pedals verstummen (werden gedämpft) angehaltene Noten sofort. Das Dämpfungspedal des CLP-670 ermöglicht außerdem kontinuierliches Dämpfen. Wenn Sie das Pedal nur etwas herunterdrücken, werden die Noten nur kürzere Zeit angehalten.

⑪ Kopfhörerbuchse (HEADPHONE) [Unterseite]

An diese Buchse kann ein herkömmlicher Stereo-Kopfhörer angeschlossen werden, um bei mitternächtlichen Etüden den Nachbarn nicht aus dem Schlaf zu reißen. Bei Anschluß eines Kopfhörers an die HEADPHONE-Buchse wird das interne Lautsprechersystem automatisch überbrückt.

⑫ Zusatzgeräteein- und -ausgänge (OPTIONAL IN L/R und OUT L/R)

Diese Buchsen sind in erster Linie für Yamaha Expandermodule der EM-Serie gedacht, wie z. B. EME-1 Reverb, EMT-1 FM Tongenerator, EMT-10 AWM Wellenspeicher-Tongenerator und EMR-1 Rhythmusgerät. Im Fall des EME-1 Reverbs werden die Buchsen OPTIONAL OUT mit den LINE IN-Buchsen des EME-1 verbunden und die LINE OUT-Buchsen des EME-1 an den OPTIONAL IN-Buchsen des Clavinovas angeschlossen. Damit können Sie den Clavinova-Stimmen hochwertige Digitaleffekte wie Reverb (Hall) und Echo hinzufügen. Die Einzelheiten zum Anschluß sind in den einschlägigen Bedienungsanleitungen für die EM-Serie aufgeführt.

⑬ Zusatz-Ausgangsbuchsen (AUX OUT L/R)

An den Buchsen AUX OUT L und R liegt das Ausgangssignal des Clavinovas an, um das Clavinova an eine Stereo-Anlage, ein Mischpult oder einen Rekorder anschließen zu können.

Hinweis: Das Ausgangssignal der AUX OUT-Buchsen darf weder direkt noch über ein externes Gerät zum OPTIONAL IN-Eingang zurückgeführt werden. Zum Anschließen von Geräten der EM-Serie oder anderen Yamaha-Effektgeräten unbedingt die OPTIONAL IN und OPTIONAL OUT-Buchsen verwenden.

⑭ MIDI-EIN/DURCH/AUSGANG (MIDI IN, THRU und OUT)

Der MIDI IN-Eingang dient zum Empfang von MIDI-Daten von externen Geräten (wie z. B. dem EMQ-1 Sequenzer), die zum Steuern des Clavinovas verwendet werden können. Die MIDI THRU-Buchsen geben die empfangenen MIDI-Meldungen unverändert weiter, wodurch mehrere MIDI-Instrumente in Reihe geschaltet werden können. Der MIDI OUT-Ausgang dient zur Weitergabe der vom Clavinova erzeugten MIDI-Daten (z. B. Noten- und Anschlagsdynamikdaten, die durch Spielen auf dem Clavinova erzeugt werden). Einzelheiten zu MIDI finden Sie unter "MIDI-FUNKTIONEN" auf Seite 22.

VORBEREITUNG

* Überprüfen der Netzspannung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Angaben zur Betriebsspannung auf der Rückseite des Keyboards entspricht. Die Modelle für einige Bestimmungsländer weisen einen Spannungswähler auf der Rückseite auf. In diesem Fall darauf achten, daß die Einstellung des Spannungswählers der Netzspannung entspricht.

* Notenständer

Falls die Musik vom Blatt gespielt werden soll, den in der Oberseite eingelassenen Notenständer an der hinteren Kante fassen und hochziehen, die beiden Stützen herunterklappen und in die Löcher einsetzen.

Zum Herunterklappen des Notenständers diesen etwas nach vorne ziehen, die beiden Stützen einklappen und den Notenständer umlegen.

* Einbauort der Namensplakette

Die Namensplakette befindet sich auf der Rückseite.

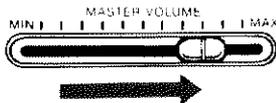
SPIELEN AUF DEM CLAVINOVA

Zuerst sicherstellen, daß das Clavinova korrekt mit einer Steckdose verbunden ist und etwaige Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt worden sind.

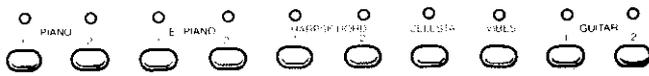
1. Die POWER-Taste links am Keyboard drücken, um das Instrument einzuschalten. Nach dem Einschalten leuchtet die LED-Anzeige der Stimmertaste PIANO 1 (PIANO 1 wird beim Einschalten automatisch abgerufen).



2. Anfänglich den MASTER VOLUME-Regler ungefähr 3/4 bis zur "MAX"-Stellung schieben. Dann beim Spielen die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einstellen.



3. Zum Wählen von Stimmen die entsprechende Stimmertaste drücken.

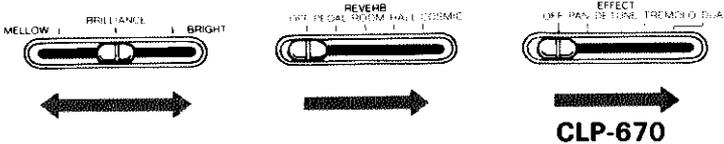


CLP-670



CLP-570

4. Spielen
Das CLP-670 bietet 32-notige Polyphonie, das CLP-570 16-Noten polyphonie, d. h. daß bis zu 32 bzw. 16 Noten auf einmal erklingen können. Außerdem reagiert das Clavinova auf die Anschlagdynamik. Daher können Lautstärke und Timbre von Stimmen über die Anschlagshärte beeinflusst werden. Das Ausmaß der Modulation hängt von den einzelnen Stimmen ab.
* Durch Aktivieren des Effekts PAN, DETUNE, TREMOLO oder DUAL kann das CLP-670 nur 16 Noten gleichzeitig erzeugen.
5. Außerdem können Helligkeit, Hall und Effekte (EFFECT-Wähler nur am CLP-670) über die BRILLIANCE, REVERB- und EFFECT-Regler hinzugefügt werden (siehe "BEDIEN-ELEMENTE UND ANSCHLÜSSE" auf Seite 19).



CLP-670

TRANSPOSITION

Die TRANSPOSER-Funktion (Transponierfunktion) ermöglicht ein Absenken oder Erhöhen der Tonlage über das gesamte Manual in Halbtonschritten. Es kann maximal um sechs Halbtöne transponiert werden. Das "TRANSPONIEREN" der Tonlage erleichtert das Spielen mit schwierigen Tonarten und erlaubt außerdem das Einstimmen des Clavinovas auf die Tonlage eines Sängers oder anderen Instruments. Zum Transponieren werden die TRANSPOSER/MIDI-Taste und die Manultasten F#5 bis F#6 verwendet.



1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
2. Gleichzeitig entsprechend dem gewünschten Transponierbetrag eine Taste zwischen F#5 und F#6 anschlagen.
3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

* Durch Anschlagen von C6 resultiert die normale Tonlage. Durch Drücken der Taste links von C6 (H5) wird die Tonlage des Keyboards um einen Halbton gesenkt, während die Taste links davon (B5) die Tonlage um einen Ganzton vermindert. Die F#5-Taste bewirkt eine Transposition um 6 Halbtöne (halbe Oktave) nach unten. Transponierung nach oben wird durch Anschlagen der Tasten rechts von C6 bewirkt. Die maximale Erhöhung der Tonlage um 6 Halbtöne wird durch Drücken von F#6 ausgelöst.

HINWEIS: Die Transponierfunktion arbeitet nicht, wenn LOCAL OFF aktiviert ist (siehe "MIDI-Funktionen" auf Seite 22).

EINSTIMMFUNKTION

Dank der Einstimmfunktion kann das Clavinova in Schritten von 3 Cents in einem Bereich von ± 50 Cent feingestimmt werden. 100 Cents entsprechen einem Halbton, weshalb der Feinstimmungsbereich ungefähr einen Halbton beträgt. Mit der Einstimmfunktion kann das Clavinova anderen Instrumenten oder Musikaufzeichnungen angeglichen werden.

Tonerhöhung

1. Zum Erhöhen der Tonlage die Manultasten A-1 und H-1 zugleich drücken und gedrückt halten.
2. Eine beliebige Taste zwischen C3 und H3 drücken. Mit jedem Drücken einer Taste dieses Bereichs wird die Tonhöhe um ca. 3 Cents erhöht, bis die maximale Verstimmung von 50 Cents erreicht ist.
3. Die Tasten A-1 und H-1 loslassen.

Tonsenkung

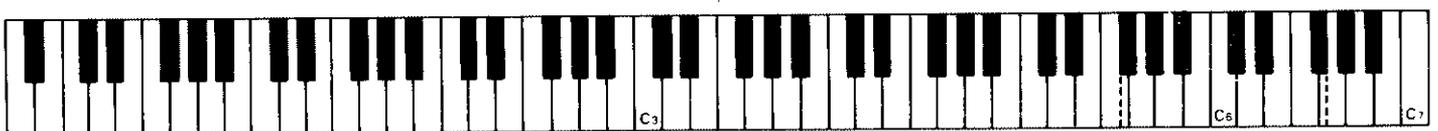
1. Zum Absenken der Tonlage die Manultasten A-1 und A#-1 zugleich drücken und gedrückt halten.
2. Eine beliebige Taste zwischen C3 und H3 drücken. Mit jedem Drücken einer Taste dieses Bereichs senkt sich die Tonhöhe um ca. 3 Cents, bis die maximale Verminderung von 50 Cents erreicht ist.
3. Die Tasten A-1 und A#-1 loslassen.

Rückstellung auf Standardtonhöhe

1. Zum Rückstellen auf Normaltonhöhe (A3=440 Hz) die Tasten A-1, A#-1 und H-1 gleichzeitig drücken und gedrückt halten.
2. Eine Taste zwischen C3 und H3 anschlagen.
3. Die Tasten A-1, A#-1 und H-1 loslassen.

* Beim Einschalten des Geräts wird es automatisch auf Standardtonhöhe (A3=440 Hz) eingestellt.

HINWEIS: Die Einstimmfunktion arbeitet nicht, wenn die Lokalsteuerung ausgeschaltet ist (siehe "MIDI-Funktionen" auf Seite 22).



Zum Einstimmen (A-1 + H-1/A-1 + A#-1)

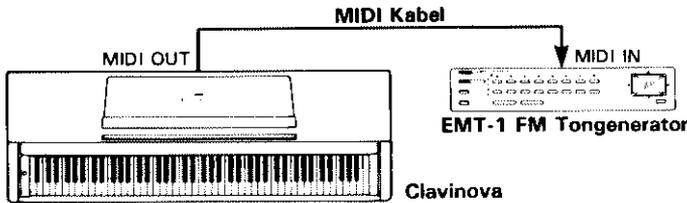
Zur Tonlagenregelung (C3 ~ H3)

Zur Transponierung (F#5 ~ F#6)

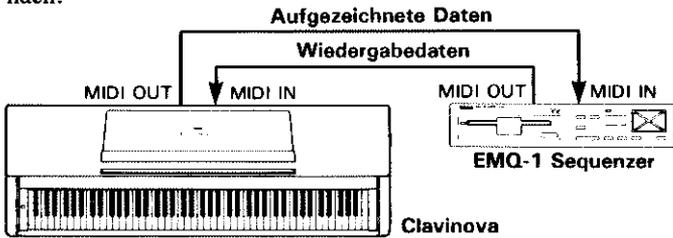
MIDI-Funktionen

Eine kurze Einführung in MIDI

MIDI steht für "Musical Instrument Digital Interface" und stellt einen weltweiten Kommunikationsstandard für elektronische Musikinstrumente dar. Dank dieses Systems können MIDI-Instrumente Daten miteinander austauschen und sich gegenseitig steuern. Dadurch können umfassende Musiksysteme aus MIDI-Instrumenten zusammengestellt werden, die wesentlich mehr schöpferisches Potential als einzelne Instrumente bieten. Die meisten Keyboards (natürlich auch Ihr Clavinova) senden Noten- und Dynamikinformation (Anschlagshärte) über den MIDI OUT-Ausgang, wenn eine Note angeschlagen wird. Falls der MIDI OUT-Anschluß mit dem MIDI IN-Eingang eines zweiten Keyboards (Synthesizer) oder Tongenerators wie z.B. dem Yamaha EMT-1 FM Tongenerator (im Grunde genommen ein Synthesizer ohne Manual) verbunden wird, spricht das Keyboard oder der Tongenerator präzise auf die am sendenden Keyboard angeschlagenen Noten an. Deshalb können Sie durch Anschlagen einer Note mehrere Instrumente gleichzeitig spielen und sich ein Orchester erstellen.



Für MIDI-Sequenzaufzeichnungen wird die gleiche Form von Datenübertragung verwendet. Ein Sequenzer, wie z.B. der Yamaha EMQ-1 kann zum Aufzeichnen der vom Clavinova empfangenen MIDI-Daten eingesetzt werden. Wenn die aufgenommene Sequenz dann wiedergegeben wird, "spielt" das Clavinova die aufgezeichnete Sequenz mit allen Einzelheiten nach.



Die oben gegebenen Beispiele stellen dabei nur die Spitze des Eisbergs dar. MIDI kann viel, viel mehr. Das CLP-670 und CLP-570 bieten eine Reihe von MIDI-Funktionen, die die Integration in relativ komplexen MIDI-Systemen erlauben.

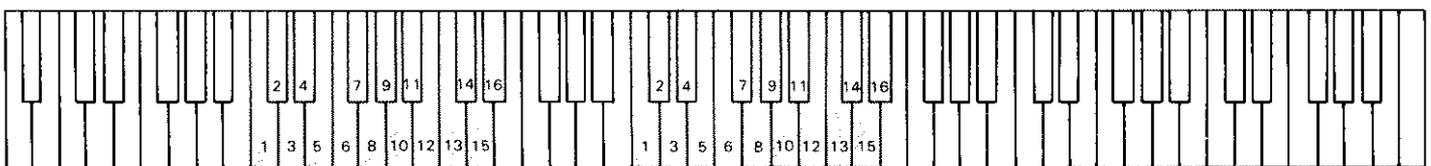
Hinweis: Zum Verbinden des MIDI OUT-Ausgangs mit dem MIDI IN-Eingang stets hochwertige MIDI-Kabel verwenden. Das MIDI-Kabel sollte nicht länger als 5 m sein, da längere Kabel Rauscheinstrahlungen induzieren können.

Vom Clavinova übertragene und empfangene MIDI-Meldungen

Die vom Clavinova gesendeten und empfangenen MIDI-Informationen (Meldungen) sind, wie folgt:

Noten- und Dynamikdaten

Diese Information weist das empfangende Keyboard oder Tongeneratormodul an, eine bestimmte Note (wird durch MIDI-Notennummer spezifiziert) mit einer bestimmten Dynamik (wird durch den MIDI-Anschlagsdynamikwert festgelegt) zu spielen. Das Clavinova sendet jedesmal Noten- und Dynamikdaten, wenn



Zum Einstellen des Sendekanals. (C1 - D#2) Zum Einstellen des Empfangskanals. (C3 - D#4)

eine Taste angeschlagen wird, während der interne AWM-Tongenerator des Clavinovas die entsprechende(n) Note(n) "spielt", sobald Noten- und Dynamikdaten von einem externen MIDI-Gerät empfangen werden.

Programmwechselnummern

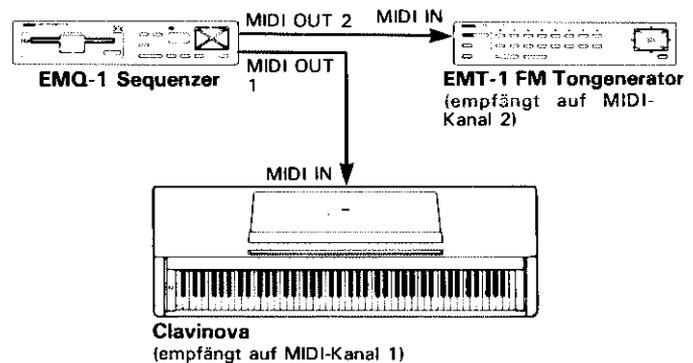
Das CLP-670 überträgt eine MIDI-Programmwechselnummer zwischen 0 und 9, das CLP-570 zwischen 0 und 6 wenn eine entsprechende Stimmentaste gedrückt wird. Die resultierende Meldung ruft normalerweise im empfangenden Gerät die Stimme oder das Programm mit der gleichen Nummer ab. Das Clavinova reagiert bei Empfang einer Programmwechselnummer auf die gleiche Weise und ruft automatisch die entsprechende Stimme ab. Siehe "Programmwechsel AN/AUS" auf Seite 23 bezüglich Einzelheiten zum Aktivieren (AN) oder Unterbinden (AUS) des Empfangs bzw. der Übertragung von Programmwechselnummern.

Steuerelementnummern

Die Steuerelementnummern repräsentieren die Regeldaten vom Soft-, Sosteno- und Dämpfungspedal, wenn diese betätigt werden. Falls es sich beim empfangenden Gerät um einen Tongenerator oder zweites Keyboard handelt, reagiert es auf Pedalbewegungen auf die gleiche Weise wie der interne Tongenerator des Clavinovas. Gleichermaßen spricht das Clavinova auf entsprechende Steuerelementdaten an, wenn diese empfangen werden. Siehe "Steuerelement AN/AUS" auf Seite 23 bezüglich Einzelheiten zum Aktivieren (AN) oder Unterbinden (AUS) des Empfangs bzw. der Übertragung von Steuerelementnummern.

Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals

Das MIDI-System erlaubt das Senden und Empfangen von MIDI-Daten auf 16 verschiedenen Kanälen. Es wurden mehrere Kanäle geschaffen, um eine individuelle Steuerung von Geräten zu ermöglichen, die in Reihe geschaltet sind. Damit kann ein einzelner MIDI-Sequenzer auf zwei verschiedenen Instrumenten oder Tongeneratoren "spielen". Dazu müssen die beiden Instrumente auf verschiedenen MIDI-Kanälen empfangen, z. B. Instrument 1 auf MIDI-Kanal 1 und Instrument 2 auf MIDI-Kanal 2. In diesem Fall spricht Instrument 1 nur auf die über Kanal 1 übertragene Information an, während Instrument 2 nur die über Kanal 2 empfangenen Daten verarbeitet. Auf diese Weise kann ein Sequenzer zwei vollkommen verschiedene Stimmen in zwei empfangenden Instrumenten oder Tongeneratoren steuern.



Um ein MIDI-System zusammenzustellen, müssen die MIDI-Kanäle von sendenden und empfangenden Geräten aufeinander abgestimmt werden. Außerdem gibt es eine OMNI-Funktion, die den Empfang auf allen 16 MIDI-Kanälen ermöglicht. In der OMNI-Betriebsart muß der Empfangskanal des empfangenden Geräts nicht auf den Sendekanal (außer für Empfang von Modusmeldungen) des steuernden Geräts eingestellt werden.

Einstellung der MIDI-Kanäle des Clavinovas

1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
 2. Die Taste auf dem Manual drücken, die dem gewünschten MIDI-Empfangs- oder Sendekanal entspricht *.
 3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste freigeben.
- * Die Tasten C1 bis D#2 auf dem Manual werden zum Wählen des MIDI-Sendekanal benutzt, während die Tasten C3 bis D#4 zum Ein/Ausschalten der OMNI-Funktion sowie zum Einstellen des MIDI-Empfangskanal dienen. Siehe Abbildung unten. Die E4-Taste schaltet auf OMNI-Empfang und wählt Kanal 1 als Basisempfangskanal.

Hinweis: Beim Einschalten wird die OMNI-Funktion für Empfang aktiviert und Kanal 1 als Sendekanal eingestellt.

MIDI-FUNKTIONEN

Funktion	Stimmertaste des CLP-670	Stimmertaste des CLP-570
Lokalsteuerung An/Aus	PIANO 1	PIANO 1
Programmwechsel An/Aus	PIANO 2	PIANO 2
Steuerelement An/Aus	E.PIANO 1	E.PIANO
Multi-Timbre-Betriebsart	E.PIANO 2	HARPSICHORD
Manualeilung & Lokalsteuerung für linke Manualhälfte Aus	HARPSICHORD 1	CELESTA
Manualeilung & Lokalsteuerung für rechte Manualhälfte Aus	HARPSICHORD 2	VIBES
Einstellendatenübertragung	CELESTA	GUIAR

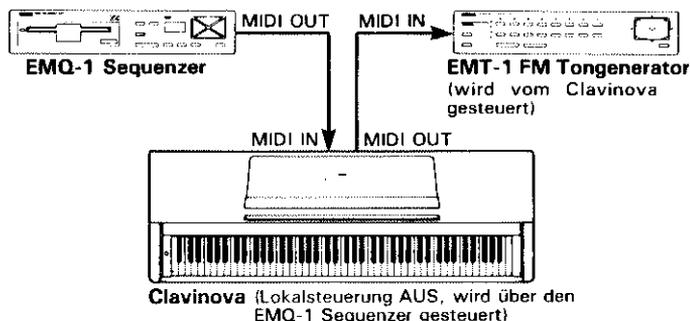
* Die hier gezeigten MIDI-Funktionen werden durch gleichzeitiges Drücken der TRANSPOSER/MIDI-Taste und der entsprechenden Stimmertaste abgerufen. Einzelheiten sind auf den nachfolgenden Seiten aufgeführt.

Lokalsteuerung AN/AUS (LOCAL ON/OFF)

„Lokalsteuerung“ bedeutet, daß das Clavinova den eigenen internen Tongenerator steuert, wodurch die internen Stimmen über das Manual gespielt werden können. In diesem Fall ist die Lokalsteuerung aktiviert, da ja der interne Tongenerator vom eignen Manual gesteuert wird.

Die Lokalsteuerung läßt sich ausschalten (OFF), wodurch das Keyboard nicht mehr mit dem internen Tongenerator spielt. Allerdings werden beim Anschlagen von Noten auf dem Manual weiterhin MIDI-Daten über den MIDI OUT-Ausgang gesendet. Gleichzeitig reagiert der interne Tongenerator auf MIDI-Meldungen die am MIDI IN-Eingang eintreffen.

Damit kann zum Beispiel ein Sequenzer wie der Yamaha EMQ-1 den internen Tongenerator steuern, während das Clavinova wiederum auf einem externen Tongenerator wie dem EMT-1 spielt.



Ein/Ausschalten der Lokalsteuerung

1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmertaste PIANO 1 drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmertaste PIANO 1 aufleuchtet, ist jetzt die Lokalsteuerung ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmertaste PIANO 1 erlischt, ist die Lokalsteuerung aktiviert.
3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

Programmwechsel AN/AUS

Normalerweise spricht das Clavinova auf MIDI-Programmwechselnummern an, die von einem externen MIDI-Gerät empfangen werden, wodurch die entsprechend nummerierte Stimme des Clavinovas abgerufen wird. Mit jedem Drücken einer seiner Stimmertasten sendet das Clavinova ebenso eine MIDI-Programmwechselnummer, die wiederum im empfangenden Gerät das Programm oder die Stimme mit der entsprechenden Nummer abrufen. Natürlich muß dafür der Empfang und die Verarbeitung von Programmwechselfeldungen für das empfangende Gerät eingeschaltet sein.

Mit Hilfe dieser Funktion kann der Empfang und die Übertragung von Programmwechselnummern unterbunden werden, wodurch Stimmen im Clavinova abgerufen werden können, ohne daß das externe MIDI-Gerät davon beeinflusst wird.

1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmertaste PIANO 2 drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmertaste PIANO 1 aufleuchtet, ist jetzt der Empfang bzw. die Übertragung von Programmwechselfeldungen ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmertaste PIANO 2 erlischt, ist der Empfang und die Übertragung von Programmwechselnummern aktiviert.
3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

Steuerelement AN/AUS

Normalerweise spricht das Clavinova auf MIDI-Steuerelementmeldungen von einem externen MIDI-Gerät oder Keyboard an, wodurch die gewählte Stimme des Clavinovas von diesen empfangenen Pedal- oder Reglerdaten beeinflusst wird. Darüber hinaus sendet das Clavinova MIDI-Steuerelementdaten wenn eines seiner Pedale betätigt wird.

Mit dieser Funktion kann der Empfang und die Übertragung von Steuerelementmeldungen unterbunden werden, falls die Stimmen nicht von den Reglern externer Geräte gesteuert werden sollen oder umgekehrt.

1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmertaste E.PIANO 1 (beim CLP-570 E.PIANO) drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmertaste E.PIANO 1 bzw. E.PIANO aufleuchtet, ist jetzt der Empfang bzw. die Übertragung von Steuerelementmeldungen ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmertaste E.PIANO 1 (E.PIANO) erlischt, sind Empfang und Übertragung von Steuerelementmeldungen aktiviert.
3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

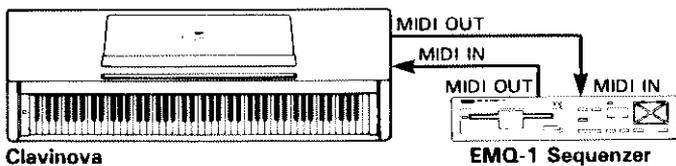
Die Multi-Timbre-Betriebsart

Die Multi-Timbre-Betriebsart ist ein spezieller Modus, bei dem verschiedene Stimmen von einem MIDI-Sequenzer wie dem EMQ-1 über verschiedene MIDI-Kanäle (1 bis 10), separat gesteuert werden können. Die Multi-Timbre-Funktion wird folgendermaßen aktiviert:

1. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmertaste E.PIANO 2 (HARPSICHORD beim CLP-570) drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmertaste E. PIANO 2 bzw. HARPSICHORD (beim CLP-570) aufleuchtet, ist die Multi-Timbre-Betriebsart eingeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmertaste E. PIANO 2 (HARPSICHORD) erlischt, ist die Multi-Timbre-Betriebsart ausgeschaltet.
3. Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

Und hier ein Beispiel, wie die Multi-Timbre-Betriebsart zum Aufzeichnen von drei verschiedenen Stimmenspielen im EMQ-1 Sequenzer verwendet wird, um später die drei Stimmen des Clavinovas durch die aufgezeichnete Sequenz simultan zu spielen.

1. Den EMQ-1 entsprechend der Abbildung unten anschließen.

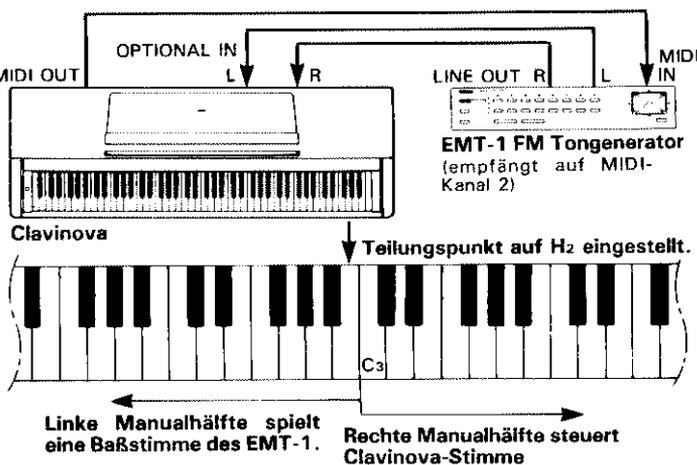


- Die erste Stimme und den ersten MIDI-Sendekanal wählen, dann die erste Stimmenspur mit dem EMQ-1 aufnehmen.
- Die Clavinova Multi-Timbre-Betriebsart aktivieren, eine neue Stimme und einen neuen MIDI-Kanal wählen. Dann die zweite Stimmenspur mit der Überspiel-Funktion des EMQ-1 aufnehmen.
- In der Multi-Timbre-Betriebsart dann den dritten MIDI-Sendekanal und die dritte Stimme wählen. Danach die dritte Stimmenspur mit dem EMQ-1 aufzeichnen und mit den anderen Spuren kombinieren.
- Weiterhin in der Multi-Timbre-Betriebsart die aufgezeichnete Sequenz mit EMQ-1 wiedergeben. Die aufgezeichneten Stimmenspuren werden mit den bei der Aufnahme gewählten Stimmen gleichzeitig wiedergegeben, wodurch ein dreistimmiges Orchester erklingt.

Manualeilung & Lokalsteuerung AUS für linke Manualhälfte

Bei der Manualeilung wird eine Hälfte des Manuals zum Spielen einer Clavinova-Stimme reserviert, während die andere Manualhälfte ein zweites MIDI-Keyboard oder einen Tongenerator wie den Yamaha EMT-1 oder EMT-10 steuert. Bei dieser Funktion steuert die rechte Manualhälfte eine interne Clavinova-Stimme, während die linke Manualhälfte zum "Spielen" auf einem externen Keyboard oder Tongenerator dient. Wird nun eine Taste auf der linken Hälfte angeschlagen, bleibt das Clavinova stumm. Der Teilungspunkt, d. h. die Taste, die das Manual in zwei Hälften unterteilt, kann beliebig gewählt werden. Die Manualeilung ist äußerst praktisch, wenn Sie mit der rechten Hand eine Pianostimme (Clavinova) und mit der linken eine Baßlinie oder Streicherpassage auf einem Synthesizer spielen wollen.

Bei aktivierter Manualeilung werden die mit der linken Hand gespielten Noten über den MIDI OUT-Ausgang des Clavinovas auf MIDI-Kanal 2 gesendet. Die mit der rechten Hand angeschlagenen Noten werden auf dem Basiskanal gesendet (d. h. den Kanal, der mit der zuvor beschriebenen MIDI-Kanalwahlfunktion eingestellt wurde).



Aktivieren der Manualeilung & Ausschalten der Lokalsteuerung für die linke Manualhälfte & Wahl des Teilungspunkts

- Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten und dann die Stimmertaste HARPSICHORD 1 (beim CLP-570 CELESTA) drücken. Damit blinkt die LED-Anzeige der Stimmertaste.
- Die Taste auf dem Manual anschlagen, die als Teilungspunkt gewählt werden soll. Damit leuchtet die LED-Anzeige der HARPSICHORD 1 bzw. der CELESTA-Taste stetig und die Teilungspunktaste ist die erste Taste des linken Manualbereichs.
- Die als Teilungspunkt gewählte Taste loslassen.

- Die TRANSPOSER/MIDI-Taste und die HARPSICHORD 1 Stimmertaste (bzw. CELESTA) freigeben.
- Um auf Normalbetrieb zurückzuschalten, die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten und die Taste HARPSICHORD 1 (CELESTA) erneut drücken. Dann die Tasten loslassen.
Hinweis: Beim Einschalten wird automatisch der vorgewählte Manualeilungspunkt -H2- gewählt. Ein neuer Teilungspunkt wirkt so lange, bis das Clavinova ausgeschaltet oder ein anderer Teilungspunkt gewählt wird.

Manualeilung & Lokalsteuerung AUS für rechte Manualhälfte

Beim CLP-670 bzw. CLP-570 kann entweder die rechte oder linke Manualhälfte zum Steuern eines externen Keyboards oder Tongenerators verwendet werden. Die Zuweisung der linken Manualhälfte zur Steuerung eines externen Geräts wurde im vorangehenden Abschnitt beschrieben. Um die rechte Manualhälfte einem externen Tongenerator zuzuordnen, während die linke Hälfte zur Steuerung der internen Stimmen des Clavinovas verwendet wird, die HARPSICHORD 2-Taste (beim CLP-570 VIBES) statt HARPSICHORD 1 (CELESTA) beim Aktivieren der Manualeilung drücken (siehe "Aktivieren der Manualeilung & Ausschalten der Lokalsteuerung für die linke Manualhälfte & Wahl des Teilungspunkts" im vorangehenden Abschnitt). Die anderen Bedienschritte sind mit denen im vorherigen Abschnitt identisch.

Übertragen der Clavinova-Einstelltdaten

Mit dieser Funktion werden alle Einstellungen des Clavinovas (abgerufene Stimme usw.) über den MIDI OUT-Anschluß gesendet. Dies ist besonders praktisch für die Aufzeichnung mit einem MIDI-Sequencer, dessen Wiedergabe dann das Clavinova steuern soll. Durch das Übertragen und Aufzeichnen der Einstelltdaten, bevor die eigentlichen Spieldaten mit dem Sequencer aufgenommen werden, wird das Clavinova vor der Wiedergabe automatisch auf diese aufgezeichneten Einstellungen gebracht.

* Da der Yamaha Sequencer EMQ-1 zu Beginn einer Aufnahme die Clavinova-Einstelltdaten automatisch empfängt und aufzeichnet, ist diese Funktion nur für andere Sequencer als den EMQ-1 notwendig.

- Die TRANSPOSER/MIDI-Taste gedrückt halten.
- Die CELESTA-Stimmertaste (GUITAR-Taste beim CLP-570) antippen.
- Die TRANSPOSER/MIDI-Taste loslassen.

FEHLERSUCHE

Falls eine Betriebsstörung auftritt, zunächst folgende Punkte überprüfen, um festzustellen, ob es sich um einen echten Defekt handelt.

- Keine Tonerzeugung nach dem Einschalten**
Ist der Netzstecker richtig an einer Steckdose angeschlossen? Die Netzverbindung sorgfältig überprüfen. Ist der MASTER VOLUME-Regler auf einen hörbaren Pegel eingestellt?
- Das Clavinova reproduziert Radio- oder Fernsehsendungen**
Dies kann in der Nähe von starken Sendern vorkommen. Den Yamaha-Händler kontaktieren.
- Zeitweises Statikrauschen**
Dies wird gewöhnlich durch das Ein/Ausschalten eines Haushaltsgeräts oder Elektrogeräts verursacht, das am gleichen Netzweig wie das Clavinova angeschlossen ist.
- Radio- oder Fernsehempfang in der Nähe des Clavinovas gestört**
Das Clavinova enthält Digitalschaltkreise, die im Hochfrequenzbereich Rauschen induzieren können. Zur Abhilfe das Clavinova vom betroffenen Gerät weiter entfernt aufstellen oder umgekehrt.
- Verzerrter Klang bei Anschluß des Clavinovas an ein externes Verstärker/Lautsprechersystem**
Falls bei Anschluß des Clavinovas an eine Stereo-Anlage oder einen Instrumentverstärker ein verzerrter Klang entsteht, den VOLUME-Regler des Clavinovas so weit absenken, bis die Verzerrungen verschwinden.

SONDERZUBEHÖR & ERWEITERUNGSMODULE

SONDERZUBEHÖR

Sitzbank BC-7

Diese stabile komfortable Bank ist ganz auf das Clavinova zugeschnitten.

Stereo-Kopfhörer HPE-5

Dieser hochwertige, leichte Kopfhörer bietet aufgrund der weichen Ohrmuscheln höchsten Tragekomfort.

Anschlußkabel PCS-3

Dient zum Anschluß des Clavinovas an eine Stereoanlage oder ein Audiogerät.

ERWEITERUNGSMODULE

Sound Box EMT-10.....	AWM-Tongenerator
Sound Box EMT-1.....	FM-Tongenerator
Memory Box EMQ-1.....	Diskettensequenzier
Drum Box EMR-1.....	Digital-Rhythmusgerät
Reverb Box EME-1.....	Digital-Reverb

Mit diesen hochwertigen Expandermodulen können Sie das Potential Ihres Clavinovas ungemein erhöhen.

Hinweis: Einige dieser Artikel sind in manchen Ländern nicht lieferbar.

MIDI-DATENFORMAT

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, sind die hier dargestellten Daten wahrscheinlich bei der Steuerung des Clavinovas hilfreich.

1. NOTE AN/AUS

Datenformat: [9 × H] → [kk] → [vv]

9 × H = Note AN/AUS-Ereignis (x = Kanalnummer)

kk = Notenummer (21 ~ 108 = A-1 ~ C7)

vv = Anschlagsdynamik (Taste AN = 1 ~ 127; Taste AUS = 0)

* Das Note-AUS-Ereignisformat [8 × H] → [kk] wird ebenso verarbeitet. (betrifft nur Empfang)

2. STEUERELEMENT- UND MODUSMELDUNGEN

Datenformat: [B × H] → [cc] → [dd]

B × H = Steuerelementereignis (x = Kanalnummer)

cc = Steuerelementnummer (oder Modusmeldungsnummer)

dd = Einstellwert

cc	PARAMETER	dd
40H	Dämpfungspedal	CLP-570: 0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON CLP-670: 0 ~ 0FH = OFF; 10H ~ 1FH = 1; 20H ~ 2FH = 2; 30H ~ 3FH = 3; 40H ~ 4FH = 4; 50H ~ 5FH = 5; 60H ~ 6FH = 6; 70H ~ 7FH = 7 0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 70FH = ON 0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 70H = ON 0 = OFF; 7FH = ON
42H	Sostenuto-Pedal	
43H	Nocturno-Pedal	
7AH	Lokalsteuerung AN/AUS (ON/OFF)	
7BH	Alle Noten AUS (OFF)	0
7CH	OMNI AUS (OFF)/Alle Noten AUS (OFF)	0
7DH	OMNI AN (ON)/Alle Noten AUS (OFF)	0

* 7AH, 7BH, 7CH und 7DH beziehen sich nur auf Empfang.

3. PROGRAMMWECHSEL

Datenformat: [C × H] → [dd]

C × H = Programmwechselergebnis (x = Kanalnummer)

dd = Programmnummer

CLP-670

dd	STIMME
00H	PIANO 1
01H	PIANO 2
02H	E.PIANO 1
03H	E.PIANO 2
04H	HARPSICHORD 1
05H	HARPSICHORD 2
06H	CELESTA
07H	VIBES
08H	GUITAR 1
09H	GUITAR 2

CLP-570

dd	STIMME
00H	PIANO 1
01H	PIANO 2
02H	E.PIANO
03H	HARPSICHORD
04H	CELESTA
05H	VIBES
06H	GUITAR
07H	—
08H	—
09H	—

* Wenn dd über 09H (CLP-670) oder 06H (CLP-570) ist, wird kein Stimmenwechsel durchgeführt.

4. SYSTEM-ECHTZEITMELDUNGEN

Aktivansprechung (FEH)

Wird alle 200 Millisekunden übertragen. Falls diese Meldung 400 Millisekunden ausbleibt, wird dies als NOTE AUS-Ereignis verstanden.

5. SYSTEMEXKLUSIVE MELDUNGEN

Datenformat: [F0H] → [43H] → [nx] → [ff] [F7H]

n = 0, ff = 7CH : Einstelldatenempfang. Die Einstelldaten folgen F7H

n = 2, ff = 7CH : Bei Empfang dieser Daten werden die Einstelldaten gesendet.

n = 2, ff = 7DH : Der Modellidentifikationscode wird bei Empfang dieser Daten gesendet.

* Die Einstelldaten repräsentieren die Nummer der abgerufenen Stimme, die Helligkeits-, Hall- und Effekteinstellungen.

6. MULTI-TIMBRE-BETRIEBSART

Datenformat: [F0H] → [43H] → [73H] → [1AH] → [nnH] → [F7H]

43H = YAMAHA ID-NR.

73H = ID-NR. FÜR EINZELNES KEYBOARD

1AH = ID-NR. CLP-670; 19H = ID-NR. CLP-570

nn = 15H: MULTI-TIMBRE-Betriebsart EIN; nn = 13 H: MULTI-TIMBRE-Betriebsart AUS

* Zusätzlich zum Modell-Identifikationscode (1AH) wird auch der Standard-Identifikationscode (01H) und der Clavinova-Identifikationscode (1BH) verarbeitet.

7. BRILLIANCE, REVERB & EFFECT

Datenformat: [F0H] → [43H] → [73H] → [1AH] → [11H] → [0x] → [cc] → [dd] → [F7H]

43H = YAMAHA ID-NR.

73H = ID-NR. FÜR EINZELNES KEYBOARD

1AH = ID-NR. CLP-670; 19H = ID-NR. CLP-570

11H = BRILLIANCE/REVERB/EFFECT-Steuerungsmeldung

cc	REGLER	dd
58H	BRILLIANCE	00H = NORMAL 01H = MELLOW 02H = BRIGHT 00H = OFF 01H = PEDAL 02H = ROOM 03H = HALL 04H = COSMIC
59H	REVERB	00H = OFF 01H = PAN 02H = DETUNE 03H = DUAL 04H = TREMOLO
5AH	EFFECT (nur bei CLP-670)	00H = OFF 01H = PAN 02H = DETUNE 03H = DUAL 04H = TREMOLO

* In der MULTI TIMBRE-Betriebsart kann die BRILLIANCE für jeden Kanal getrennt eingestellt werden, während REVERB und EFFECT sich auf alle Stimmen auswirken und auf dem Basisempfangskanal empfangen wird.

* Alle verfügbaren MIDI-Daten für den allgemeinen Betrieb sind hier oben angegeben.

SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	CLP-670	CLP-570
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)	
VOICE SELECTORS	PIANO 1/2, E.PIANO 1/2, HARPSICHORD 1/2, CELESTA, VIBES, GUITAR 1/2	PIANO 1/2, E.PIANO, HARPSICHORD, CELESTA, VIBES, GUITAR
REVERB	PEDAL, ROOM, HALL, COSMIC	
EFFECTS	PAN, DETUNE, TREMOLO, DUAL	—
PEDAL CONTROLS	DAMPER, SOFT, SOSTENUTO	
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, BRILLIANCE, TRANSPOSER/MIDI	
JACKS/CONNECTORS	HEADPHONES, AUX OUT L/R, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT/THRU, PEDAL	
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX OUT: 600 Ω / -7 dBm OPTIONAL OUT: 600 Ω / 1 ~ 4 Vpp OPTIONAL IN: 22 kΩ / -10 dBm (for nominal output level)	
MAIN AMPLIFIER	60 W (30 W × 2)	40 W (20 W × 2)
SPEAKERS	13 cm (5-1/8'') × 2, 5 cm (1-8/9'') × 4	13 cm (5-1/8'') × 2, 5 cm (1-8/9'') × 2
DIMENSIONS WEIGHT	1390 × 487 × 807 mm 62 kg (136.7 lbs.)	1390 × 487 × 807 mm 59 kg (130.0 lbs.)

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP-670 MIDI Implementation Chart

Date : 5/19, 1989
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION, OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: 07 : X	: 0 *1	: Volume
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
Program Change : True #	: 0 0-9	: 0 0-9	
	: *****	: 0-9	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time: Commands	: X	: X	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *2	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages: Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = receive if multi-timbre mode is on		
	: *2 = receive (123) if omni off or multi-timbre on		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP570 MIDI Implementation Chart

Date : 5/19, 1989
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION, OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: 07 : X	: 0	*1 : Volume
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
Program Change : True #	: 0 0-6	: 0 0-6	
	: *****	: 0-6	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time: Commands	: X	: X	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125)	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages; Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = receive if multi-timbre mode is on		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

This series of Yamaha Clavinova uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested, and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact a Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate a Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha Corporation of America, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano CLP-670

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses
Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der
Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano CLP-570

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses
Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der
Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIO-ELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan

② ④ ※908 VH75470 Printed in Japan